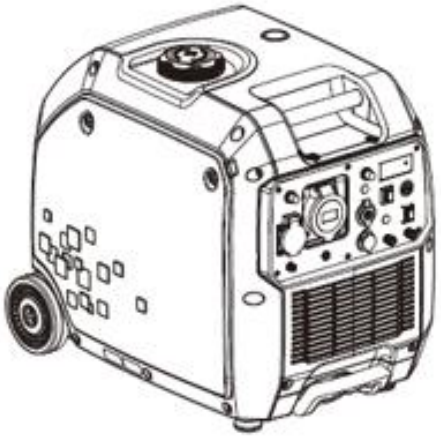
Ръководство за оператора

Преносим генератор

PMI4500/PMI6500





Авторски права © 2025 PR Industrial s.r.l. – LOC. Il Piano – 53031 Casole d'Elsa (SI)
Отпечатано в Италия Всички права запазени, включително авторско право в световен мащаб, права за възпроизвеждане.
Този формуляр може да се използва само от получателя по предназначение. То не може да бъде възпроизвеждано или превеждано, изцяло или частично, без предварително писмено разрешение. Препечатването или преводът, дори частичен, е разрешено само с предварителното писмено разрешение на PR Industrial s.r.l.
Всяко нарушение на разпоредбите на закона, особено по отношение на защитата на авторското право, ще бъде преследвано в граждански и наказателни производства. PR Industrial s.r.l. непрекъснато работи за подобряване на своите продукти за по-нататъшно техническо развитие. Поради тази причина си запазваме правото да правим промени в илюстрациите и описанията, съдържащи се в тази документация, без да поемаме задължението да правим такива промени в предварително разпределени машини.
Подлежи на корекция. На изображението на капака машината може да бъде оборудвана със специално оборудване (по избор).

Производител

PR Industrial s.r.l.
Loc. Il Piano
53031 Casole d'Elsa (SI) - Италия
Тел.: +39 0577965200
Имейл адрес: info@pramac.com

Оригинално ръководство за оператора

Резюме

1. Въведение 5

2. Въведение 6

2.1 Средства за представяне на това ръководство за експлоатация 6

2.2 Представител на PRAMAC 7

2.3 Описани видове уреди 7

2.4 Маркиране на уреда 7

3. Разпоредби за безопасност 8

3.1 Инструкции за безопасност в това ръководство за експлоатация 8

3.2 Описание и предназначение на машината 9

3.3 Безопасност при работа 10

3.4 Квалификация на потребителя 11

3.5 Безопасност при използването на двигатели с вътрешно горене 13

3.6 Техническа помощ и безопасност 14

4. Самозалепващи се етикети за безопасност и предупреждение 16

5. Стандартно оборудване 17

6. Повдигане и транспортиране 18

7. Функциониране 19

7.1 Подготовка на машината за първа употреба 19

7.2 Изисквания към захранването 19

7.3 Намаляване на тока 20

7.4 Заземяване 21

7.5 Работа с тежки товари 22

7.6 Монтаж 22

7.7 Използване на удължителни кабели 22

7.8 Използване на теглича 24

7.9 Общ преглед 25

7.9.1 PMI4500 25

7.9.2 PMI6500 26

7.10 Контролен панел 27

7.10.1 PMI4500 27

7.10.2 PMI6500 28

7.11 Контролни функции 29

7.12 Преди стартиране 36
7.13 Стартиране на генератора 40
7.14 Свързване на електрическото устройство 43
7.15 Спиране на генератора 45
8. Поддръжка 47
8.1 Периодичен план за поддръжка 47
8.2 Подмяна на двигателното масло 48
8.3 Поддръжка на въздушния филтър 49
8.4 Поддръжка на шумозаглушителния филтър и предпазителя срещу искри (ако е оборудван) 50
8.5 Поддръжка на горивния филтър (ако има такъв) 50
8.6 Поддръжка на свещта 51
8.7 Скорост 52
8.8 Регулиране 52
8.9 Дългосрочно съхранение 52
8.10 Батерия 53
9. Отстраняване на неизправности 55
10. Изхвърляне 56
11. Технически данни 57
11.1 PMi 4500 57
11.2 PMi 6500 58
12. Диаграма 59
12.1 Pmi4500 59
12.2 Pmi6500 60

1. Въведение

Това ръководство за оператора съдържа важна информация и процедури за безопасната, правилна и икономична работа на тази машина PRAMAC. Задълбоченото четене, както и разбирането и придържането към написаното в ръководството помага да се предотвратят опасностите, да се намалят разходите за ремонт и престой и да се увеличат наличността и експлоатационният живот на машината.

Това ръководство за експлоатация не е ръководство за извънредна поддръжка и ремонт. Такава работа трябва да се извършва от сервизния център на PRAMAC или от признат квалифициран персонал. Използването и поддръжката на тази машина PRAMAC трябва да отговарят на инструкциите, предоставени в това ръководство за експлоатация. Неправилната експлоатация или нерегулираната поддръжка могат да причинят опасности. Поради тази причина ръководството за експлоатация трябва винаги да се съхранява на мястото на употреба на машината.

Дефектните компоненти на машината трябва да бъдат сменени незабавно!

Лицето за контакт на PRAMAC е винаги на разположение за всякакви въпроси, свързани с експлоатацията или поддръжката.

2. Въведение

2.1 Средства за представяне на това ръководство за експлоатация

Предупредителни символи

Това ръководство за експлоатация съдържа инструкции за безопасност за следните категории:
ОПАСНОСТ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ПРЕДПАЗЛИВОСТ, ВНИМАНИЕ.

Те трябва да се спазват, за да се изключи опасността от смърт или нараняване на оператора, материални щети или некомпетентна помощ.



ОПАСНОСТ
Тези предупреждения се отнасят до непосредствени опасности, които причиняват сериозни наранявания или смърт.
- Опасността може да бъде избегната чрез прилагане на съответните посочени мерки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Тези предупреждения се отнасят до възможни опасности, които могат да причинят сериозни наранявания или смърт.
- Опасността може да бъде избегната чрез прилагане на съответните посочени мерки.



ВНИМАНИЕ
Тези предупреждения се отнасят до възможни опасности, които могат да причинят леки наранявания.
- Опасността може да бъде избегната чрез прилагане на съответните посочени мерки.

ВНИМАНИЕ
Тези предупреждения се отнасят до възможни опасности, които могат да причинят материални щети.
- Опасността може да бъде избегната чрез прилагане на съответните посочени мерки.

Забележки

Забележка: Допълнителна информация е предоставена по-долу.

Инструкции за работа

- ➢ Този символ изисква да направите нещо.
1. Номерираните инструкции за управление изискват операциите да се извършват в посочената последователност.
- ▪ Този символ се използва за списъка.

2.2 Представител на PRAMAC

Лицето за контакт на PRAMAC е, в зависимост от държавата, поддръжката на PRAMAC, дъщерното дружество на PRAMAC или дилъра на PRAMAC.
Адресите могат да бъдат намерени в интернет на адрес WWW.PRAMAC.COM
Адресът на производителя е посочен в началото на това ръководство за експлоатация.

2.3 Описани видове уреди

Това ръководство за оператора се отнася за различни видове уреди, принадлежащи към една и съща продуктова гама.
Поради тази причина някои илюстрации може да са малко по-различни от уреда, който притежавате.
Компонентите, които не са включени в уреда, който притежавате, също могат да бъдат описани.
Подробности за описаните видове оборудване са дадени в главата *Технически данни*.

2.4 Маркиране на уреда

Данни от заводската платка на модела

Моделът съдържа данни, които еднозначно идентифицират уреда. Тези данни са необходими, за да поръчате резервни части и да поискате разяснения от технически характер.

- ➢ Запишете данните за уреда в следната таблица:

Описание	Вашите данни
Група и тип	
Година на производство	
Код №	
Сериен номер	

3. Разпоредби за безопасност

3.1 Инструкции за безопасност в това ръководство за експлоатация

Това ръководство за оператора съдържа разпоредби за безопасност от следните категории: ОПАСНОСТ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ВНИМАНИЕ, *БЕЛЕЖКА* и ДОПЪЛНИТЕЛНА БЕЛЕЖКА. Те трябва да се спазват, за да се намали опасността от нараняване, повреда на оборудването или неправилна поддръжка.



Това е символ за безопасност, който предупреждава за възможни наранявания.

- Спазвайте всички разпоредби за безопасност, които показват този символ.



ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТТА показва опасна ситуация; неспазването на това предупреждение води до сериозни наранявания или смърт.

- За да избегнете фатални и сериозни наранявания, стриктно спазвайте всички съобщения за безопасност, които следват тази ключова дума.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждението показва опасна ситуация; неспазването на това предупреждение може да доведе до сериозни наранявания или смърт.

- За да избегнете възможността от фатални и сериозни наранявания, стриктно спазвайте всички съобщения за безопасност, които следват тази ключова дума.



ВНИМАНИЕ

ВНИМАНИЕТО показва опасна ситуация; неспазването на това предупреждение може да доведе до леки и умерени наранявания.

- За да избегнете възможни леки или умерени наранявания, стриктно спазвайте всички съобщения за безопасност, които следват тази ключова дума.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако тази дума се появи без символа за безопасност, ЗАБЕЛЕЖКАТА показва опасна ситуация, чието неспазване може да причини повреда на имуществото.

Допълнителна забележка: Допълнителната бележка съдържа допълнителна важна информация за дадена процедура.

3.2 Описание и предназначение на машината

Тази машина е преносим източник на захранване. Преносимият генератор PRAMAC се състои от тръбна стоманена рамка, която включва резервоар за гориво, бензинов двигател, контролен панел и алтернатор. Контролният панел съдържа ключове и контакти. Когато двигателят работи, генераторът преобразува механичната енергия в електрическа енергия. Операторът свързва електрическите товари към електрическите контакти.

Тази машина се използва за захранване на свързани електрически товари. Вижте продуктовите спецификации за изходното напрежение и честотата на генератора, както и максималната граница на мощността на този генератор.

Тази машина е проектирана и изработена изключително за горепосочената цел на употреба. Използването на машината за различни цели може трайно да повреди машината или да доведе до сериозни наранявания на потребителя или други хора в близост. Повредата на машината поради неправилна употреба не се покрива от гаранцията.

Следните практики се считат за злоупотреба:

- Свързване към електрически товар, чието напрежение и честота не са съвместими с изхода на генератора
- Претоварване на генератора с товар, който получава твърде много мощност при непрекъсната работа или при стартиране
- Използване на генератора по начин, който не отговаря на федералните, щатските и местните закони и разпоредби
- Използване на машината като стълба, опора или работна повърхност
- Използване на машината за транспортиране на хора или оборудване
- Използване на машината извън фабричните спецификации
- Използване на машината за разлика от предупрежденията, посочени на машината и съдържащи се в ръководството за експлоатация.

Тази машина е проектирана и изработена в съответствие с най-новите международни стандарти за безопасност. За да се елиминират възможно най-много опасности, той е проектиран с най-голямо внимание от техническа гледна точка и включва странични защитни плочи и предупредителни етикети за по-голяма безопасност на потребителите. Въпреки тези предпазни мерки, може да има и други рискове. Те се наричат остатъчни рискове. Възможни рискови фактори за тази машина:

- Топлина, шум, отработени газове и въглероден оксид от двигателя
- Опасност от пожар поради неправилно зареждане с гориво
- Бензин и бензинови пари
- Токов удар и електрическа дъга
- Наранявания поради неправилна техника на повдигане

За да защитите себе си и другите, не забравяйте да прочетете и разберете инструкциите за безопасност, съдържащи се в това ръководство, преди да работите с машината.

3.3 Безопасност при работа



ОПАСНОСТ
Въглероден оксид.
Използването на генератор вътре в сградите може
ДА ДОВЕДЕ ДО СМЪРТ ЗА БРОЕНИ МИНУТИ.
Отработените газове на генератора съдържат въглероден оксид (CO). Това е невидима отрова без мирис. Когато се чуе миризмата на отработените газове на генератора, се вдишва CO. Но може да се случи да вдишвате CO, дори и да не го миришете.

- НИКОГА не използвайте генератора в сгради, гаражи, мазета, подземия или други частично затворени пространства. В тези области въглеродният оксид може да се натрупа до смъртоносни нива. Вентилатор или отворен прозорец НЕ осигуряват достатъчно чист въздух.
- Използвайте генератори само на открито и далеч от прозорци, врати и вентилационни отвори. Тези отвори могат да привличат отработените газове на генератора.
- Дори при правилно използване на генератор, CO може да проникне в дома. У дома ВИНАГИ използвайте захранван от батерии или поддържан от батерии детектор за CO.
- В случай на неразположение, замаяност или чувство на слабост след използване на генератора, НЕЗАБАВНО се изложете на чист въздух. Консултирайте се с лекар. Може да е отравяне с въглероден оксид.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасност от токов удар, пожар или експлозия. Неправилното свързване на генератора към електрическата система на дадена сграда може да доведе до връщане на генераторния ток към електрозахранващата система. Това може да доведе до токов удар, сериозни наранявания или смърт на работниците в енергийните компании!

- Трябва да бъдат изпълнени следните изисквания за връзка.

Изисквания за свързване

За да свържете генератора към електрическата система на сградата, трябва да бъдат изпълнени следните изисквания.

- Генераторът трябва да отговаря на изискванията за мощност, напрежение и честота на оборудването в сградата.
- Генераторът трябва да бъде изключен от електрическата мрежа.
- Връзките от генератора към електрическата мрежа на сградата трябва да бъдат направени от квалифициран електротехник.
- Електрическите връзки трябва да отговарят на всички закони и разпоредби по отношение на електроенергията.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Познаването на машината и правилното обучение са необходими за безопасна работа. Машините, използвани неправилно или от неквалифициран персонал, могат да бъдат опасни. Прочетете инструкциите за употреба, съдържащи се в това ръководство и в ръководството за двигателя, за да се запознаете с положението и правилното използване на всички контроли. Неопитните потребители трябва да бъдат обучени от персонал, който е запознат с машината, преди да могат да я използват.

3.4 Квалификация на потребителя

Само обучен персонал може да стартира, експлоатира и изключва машината. Персоналът трябва да отговаря на следните изисквания:

- да бъдат обучени за правилната работа на машината
- да са запознати с необходимите устройства за безопасност

Не се разрешава достъп до машината и нейното използване за:

- деца
- хора под въздействието на алкохол, наркотици или медикаменти

Лични предпазни средства (ЛПС)

Когато използвате тази машина, носете следните лични предпазни средства (ЛПС):

- Монтирано работно облекло, което не възпрепятства движението
- Предпазни очила със странични предпазители
- Устройства за защита на слуха
- Работни обувки или ботуши със защита на пръстите
- НИКОГА НЕ използвайте генератора в близост до отворени контейнери с гориво, боя или други запалими течности.
- НИКОГА НЕ докосвайте генератора или свързаните инструменти с мокри ръце.
- НИКОГА НЕ използвайте повреден кабел. Може да възникне токов удар и сериозни повреди на машината.

- НИКОГА НЕ поставяйте захранващия кабел под генератора или върху горещи или вибриращи части.
- НИКОГА НЕ покривайте генератора горещ или работещ.
- НИКОГА НЕ претоварвайте генератора. Общият ампераж на частите, свързани към генератора, не трябва да надвишава очакваната граница.
- НИКОГА НЕ използвайте машината в сняг, дъжд или застояла вода.
- НИКОГА НЕ позволявайте на неквалифициран персонал да работи или поддържа генератора. Преди да стартирате генератора, се запознайте с работата и изключването.
- ВИНАГИ съхранявайте оборудването правилно, когато не го използвате. Съхранявайте машината на сухо и чисто място, недостъпно за деца.
- ВИНАГИ се уверявайте, че машината е стабилна и не може да се накланя, търкаля, подхлъзва или пада по време на работа.
- ВИНАГИ транспортирайте генератора в изправено положение.
- Когато работите с машината, ВИНАГИ пазете поне един метър от конструкции, сгради или други машини.
- Поддържайте зоната непосредствено около и под машината ВИНАГИ чиста, подредена и без замърсявания и запалими материали. Проверете дали дори над машината няма замърсявания, които биха могли да паднат върху/в машината или в зоната за разтоварване.
- Преди да започнете, ВИНАГИ преместваите всички инструменти, захранващи кабели и други разхлабени предмети далеч от генератора.
- НЕ ЗАЗЕМЯВАЙТЕ този генератор.
- Ако към генератора е свързано повече от едно електрическо оборудване, допълнителното електрическо оборудване трябва да бъде свързано чрез изолационен трансформатор или подходящ прекъсвач (GFCI), при което всяко допълнително електрическо оборудване трябва да се управлява чрез собствен изолационен трансформатор или GFCI.

Вибрация на генератора

Генераторите вибрират по време на нормална работа. По време на и след употреба проверете дали генераторът или удължителните кабели и захранващият кабел са повредени поради вибрации.

- Ремонтирайте всички повреди, ако е необходимо, или подменете въпросните части.
- Не използвайте щепсели или кабели, които показват признаци на повреда, като например повреда или разкъсване на изолация или остриета.

3.5 Безопасност при използването на двигатели с вътрешно горене



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Двигателите с вътрешно горене представляват особена опасност по време на работа и зареждане с гориво. Неспазването на предупрежденията и инструкциите за безопасност може да доведе до сериозни или фатални наранявания.

- ➢ Винаги четете и спазвайте предупрежденията в инструкциите за работа на двигателя и информацията за безопасност по-долу.



ОПАСНОСТ

Въглероден оксид.

Използването на генератор в сградите може да ДОВЕДЕ ДО СМЪРТ В РАМКИТЕ НА НЯКОЛКО МИНУТИ. Отработените газове на генератора съдържат въглероден оксид (CO). Това е невидима отрова без мирис. Когато се чуе миризмата на отработените газове на генератора, се вдишва CO. Но може да се случи да вдишвате CO, дори и да не го миришете.

Безопасност при работа

При работещ двигател:

- Дръжте зоната около дренажната тръба далеч от запалими материали.
- Проверете тръбите за подаване на гориво и резервоара за гориво, преди да стартирате двигателя за течове и пукнатини. Не работете с машината при наличие на течове или ако тръбите за подаване на гориво са разхлабени.

При работещ двигател:

- Не пушете, докато работите с машината.
- Не работете с двигателя в близост до искри или открит пламък.
- Не докосвайте двигателя или ауспуха, докато двигателят работи или веднага след изключване.
- Не работете с машината с хлабав или липсващ капак на резервоара.
- Не стартирайте двигателя, ако горивото е разлято или ако има миризма на гориво. Преместете машината далеч от разлятото гориво и я подсушете, преди да я стартирате.

Безопасност по време на презареждане

При зареждане на машината с гориво:

- Незабавно почистете разлятото гориво.
- Напълнете резервоара за гориво на добре проветриво място.
- След зареждане с гориво сменете капака на резервоара за гориво.
- Пушенето забранено.
- Не зареждайте горещи или работещи двигатели.
- Не зареждайте двигателя с гориво в близост до искри или открит пламък.
- Не зареждайте машината, докато е върху пластифицираните контактни повърхности на бордови камиони. Статичното електричество може да възпламени горивото или горивните пари.

3.6 Техническа помощ и безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Небрежността при поддръжката на машината може да представлява опасност! За да се осигури безопасна и правилна работа за продължителни периоди, е необходима редовна поддръжка и случайни ремонти. Ако има проблем с генератора или докато машината е в процес на поддръжка, винаги поставяйте знак „НЕ СТАРТИРАЙ“ на контролния панел, за да предупредите другите хора.

Лични предпазни средства (ЛПС)

По време на поддръжката или ремонта на тази машина винаги носете следните лични предпазни средства:

- Монтирано работно облекло, което не възпрепятства движението
- Предпазни очила със странични предпазители
- Устройства за защита на слуха
- Работни обувки или ботуши със защита на пръстите

Допълнителни инструкции преди да използвате машината:

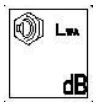
- Завързвайте дългата коса
- Премахнете всички бижута (включително пръстените)
- НЕ използвайте бензин или други видове гориво или запалими разтворители за почистване на части, особено в затворени помещения. Изпаренията от гориво и разтворител могат да експлодират.
- НИКОГА не използвайте оборудването без защитно оборудване или с повредено защитно оборудване.
- НИКОГА не модифицирайте машината без писменото разрешение на производителя.
- НИКОГА не позволявайте на водата да се натрупва на дъното на генератора. Ако възникне натрупване на вода, преместете генератора и оставете да изсъхне напълно преди поддръжка.

- НИКОГА не поддържайте машината с мокро облекло или кожа.
- НИКОГА не позволявайте поддръжка на машината от необучен персонал. Поддръжката на електрическите елементи на тази машина трябва да се извършва само от квалифицирани електротехници.
- НИКОГА не позволявайте на деца и домашни любимци да се доближават до машината. Винаги поддържайте безопасно разстояние между децата и генератора.
- Винаги поддържайте машината чиста и се уверете, че етикетите са четливи. Заменете всички етикети, които липсват и са трудни за четене. Етикетите предоставят важни инструкции за работа и предупреждават за опасности.
- След ремонт и поддръжка ВИНАГИ сглобявайте отново предпазните устройства на машината.
- ВИНАГИ оставяйте двигателя да се охлади напълно преди транспортиране.
- ВИНАГИ обръщайте внимание на въртящите се части на генератора и мотора и дръжте краката, ръцете и широките части на дрехите далеч.
- ВИНАГИ изключвайте захранването преди поддръжка. При машини с електрическо стартиране изключете отрицателния извод на акумулатора.
- ВИНАГИ поддържайте захранващите тръби за гориво правилно свързани и в добро състояние. Течовете на гориво и газ са силно експлозивни.
- Ако за тази машина са необходими резервни части, използвайте само PRAMAC части или части, еквивалентни на оригинала по отношение на размер, тип, качество и материал.

4. Самозалепващи се етикети за безопасност и предупреждение

Върху уреда има етикети, които съдържат важни указания и предупреждения за безопасност.

- Дръжте всички етикети четливи.
- Заменете липсващите или нечетливи етикети.
  Номерата на артикулите на етикетите могат да бъдат намерени в каталога с резервни части.

Чл.	Самозалепващ се етикет	Описание
1		Гарантирано ниво на звукова мощност.
2		ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване. ▪ Двигателите отделят въглероден оксид. ▪ Не използвайте машината на закрито или на закрито. ▪ Никога не използвайте в къщата или гаража, ДОРИ ако вратите и прозорците са отворени. ▪ ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО НА ОТКРИТО и далеч от прозорци, врати и вентилационни отвори. ▪ Прочетете ръководството за експлоатация. ▪ В близост до машината не се допускат искри, пламъци или горящи предмети. ▪ Изключете двигателя, преди да заредите отново.
3		Предупреждение за гореща повърхност.
4		Предупреждение за гореща повърхност. PE = заземителен потенциал - свържете заземителните кабели тук (където е необходимо). Предупреждение! Токов удар причинява сериозно нараняване или смърт.

5. Стандартно оборудване

Стандартното оборудване включва:

- Устройство.
- Ръководство за оператора.
- Декларация на ЕО

6. Повдигане и транспортиране

Повдигане на машината

Този компактен генератор е достатъчно тежък, за да причини нараняване поради неправилна техника на повдигане. За да повдигнете генератора, спазвайте следните инструкции:

- Не се опитвайте да повдигате генератора без помощ. Използвайте подходящи подемни устройства, като колани, вериги, куки, рампи или крикове.
- Уверете се, че повдигащите устройства са здраво закрепени и имат достатъчна товароносимост за безопасно повдигане и задържане на генератора.
- Когато повдигате генератора, обърнете внимание на персонала в близост.
- За да предотвратите изтичане на течности от генератора по време на транспортиране или временно съхранение, изключете генератора, като го държите изправен по време на различните операции.

Носене на машината

Спазвайте следните инструкции, когато генераторът се транспортира до и от строителната площадка.

- Оставете двигателя да се охлади, преди да заредите с гориво генератора.
- Изпразнете резервоара за гориво.
- Затворете крана за гориво.
- Закрепете здраво генератора към транспортното средство, за да предотвратите подхлъзване или преобръщане.
- Не зареждайте генератора в/на транспортното средство. Първо транспортирайте генератора до работното място и след това напълнете резервоара за гориво.
- Не използвайте генератора, настроен в/върху транспортното средство.
- Не изпускайте бензин от резервоара (отгоре на резервоара не трябва да има бензин).
- Когато носите генератора на моторно превозно средство, избягвайте да го излагате на слънчева светлина. Ако се постави в затворен автомобил за дълго време, високата температура на автомобила може да доведе до кипене на бензина, с опасност от пожар.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Бензинът може да се запали или да експлодира много лесно при определени условия.
- Пушенето в близост до бензин е строго забранено

Преди да съхранявате генератора на съхранение за дълъг период на неактивност, трябва:

- Внимателно проверете дали мястото за съхранение е чисто и сухо
- Напълно изпразнете резервоара за гориво

7. Функциониране

7.1 Подготовка на машината за първа употреба

1. Уверете се, че сте отстранили целия опаковъчен материал от машината.
2. Проверете за повреди по машината и компонентите. В случай на видими повреди, не работете с машината! Веднага се свържете с Вашия дистрибутор на PRAMAC за съвет.
3. Проверете дали всички части на двигателя са доставени и дали всички свободни части и аксесоари са налице.
4. Инсталирайте компоненти, които все още не са фиксирани.
5. Напълнете течности, ако е необходимо, включително гориво, моторно масло и киселина в акумулатора.
6. Занесете машината на мястото на употреба.



ОПАСНОСТ
Въглероден оксид.
Използването на генератор в сградите може да ДОВЕДЕ ДО СМЪРТ В РАМКИТЕ НА НЯКОЛКО МИНУТИ. Отработените газове на генератора съдържат въглероден оксид (CO). Това е невидима отрова без мирис. Когато се чуе миризмата на отработените газове на генератора, се вдишва CO. Но може да се случи да вдишвате CO, дори и да не го миришете.

- НИКОГА не използвайте генератора в сгради, гаражи, мазета, подземия или други частично затворени пространства. В тези области въглеродният оксид може да се натрупа до смъртоносни нива. Вентилатор или отворен прозорец НЕ осигуряват достатъчно чист въздух.
- Използвайте генератори само на открито и далеч от прозорци, врати и вентилационни отвори. Тези отвори могат да привличат отработените газове на генератора.
- Дори при правилно използване на генератор, CO може да проникне в дома. У дома ВИНАГИ използвайте захранван от батерии или поддържан от батерии детектор за CO.
- В случай на неразположение, замаяност или чувство на слабост след използване на генератора, НЕЗАБАВНО се изложете на чист въздух. Консултирайте се с лекар. Може да е отравяне с въглероден оксид.

Използване на смеси от бензин/етанол/метанол

- Този преносим генератор не може да се използва със смеси бензин/етанол със съдържание на етанол по-голямо от 10%.
- Не използвайте алкохолен бензин със съдържание на повече от 5% метанол.

7.2 Изисквания към захранването

Генераторът PRAMAC е предназначен за работа на електрическо оборудване при 50 Hz еднофазно за 230 VAC.
Трифазните генератори са предназначени за работа на еднофазно електрическо оборудване при 50 Hz за 230 VAC и/или трифазно електрическо оборудване при 50 Hz за 400 VAC. Монофазните и трифазните страни могат да се използват едновременно.

ЗАБЕЛЕЖКА: Не превишавайте ограничението на мощността на генератора, тъй като това може да причини повреда на устройството или инструментите. Вижте Технически данни.
Проверете на табелките или етикетите на свързващите се инструменти и електрически уреди дали текущите стойности съответстват точно на тези на генератора. Ако уредът не отчита мощност, винаги се консултирайте с производителя.
Някои електрически уреди изискват по-голямо количество ток за стартиране, отколкото за работа. Генераторът трябва да може да осигури тази мощност. Различните версии на уредите всъщност изискват повече мощност от тази, показана на табелката с данни.
Информацията „Общи текущи изисквания за стартиране“ служи само като обща насока, която да Ви помогне да определите текущите изисквания. Ако имате някакви въпроси, моля, свържете се с най-близкия дилър на PRAMAC или с производител на инструменти или дистрибутор.
ЗАБЕЛЕЖКА: Не превишавайте текущото ограничение, посочено в което и да е гнездо.
ЗАБЕЛЕЖКА: Ако инструмент или електрически уред не достигне пълна скорост на движение в рамките на няколко секунди след стартиране, незабавно го изключете, за да избегнете повреда.

Общи изисквания за ток за стартиране

- Белите крушки и електрическите продукти, като ютии и котлони, използват резистивен нагревателен елемент и изискват същото количество електрическа енергия при стартиране, както е посочено на заводската табелка.
- Неоновите и живачните лампи изискват 1,2 до 2 пъти посочената мощност при стартиране.
- Много електродвигатели и електроинструменти използват голямо количество ток при стартиране. Токовият поток, необходим за стартиране, зависи от вида на двигателя и целта на приложението.
- Повечето електроинструменти изискват 1,2 до 3 пъти посочената мощност при стартиране.
- За свързване на оборудване като потопяеми помпи и компресори е необходимо голямо количество ток при стартиране, дори до 3-5 пъти над определената мощност.

Ако мощността на даден уред или електроинструмент не е посочена, тя може да бъде изчислена чрез умножаване на необходимите стойности на напрежението и ампераж.
Монофазен: ВОЛТ x АМП = ВАТОВЕ
Трифазен: ВОЛТ x АМП x 1,732 x 0,8 = ВАТОВЕ

7.3 Намаляване на тока

Поради разликите в температурата и надморската височина, генераторите работят по различен начин. Поради по-ниското налягане на въздуха, немодифицираните двигатели с вътрешно горене работят с намалена производителност на големи височини. Това означава по-малко енергия и следователно по-малко електричество. С повишаването на температурите двигателят работи по-евтино и електрическите части имат по-голямо съпротивление.

За всеки 300 м надморска височина мощността на генератора се намалява с 3,5%. При температури над 40°C мощността на генератора се намалява с 3% за всеки допълнителен диапазон от 5°C. Показаните таблици помагат да се определи понижаването на мощността във връзка с външната температура и надморската височина. За да се определи действителната мощност на генератора, може да е необходимо да се вземат предвид както свързаните с надморската височина, така и свързаните с температурата фактори за понижаване.

Външна температура °C	Понижаване	Коефициент
45	3%	0,97
50	6%	0,94
55	9%	0,91
60	12%	0,88

Надморска височина m	Понижаване	Коефициент
1800	3,5%	0,965
2100	7%	0,93
2400	10,5%	0,895
2700	14%	0,86
3000	17,5%	0,825
3300	21%	0,79
4000	24,5%	0,755

7.4 Заземяване



ВНИМАНИЕ

Неутралният проводник на този уред не е заземен. **При нормални работни условия не поставяйте заземителния щифт в земята.**

Обърнете се към местните разпоредби, ако уредът се използва за захранване на сграда или подобна разпределителна система.



С генератори, които трябва да могат да доставят инсталация в система TT, или ако се изисква диференциална защита в системата TN, или когато уредът трябва да се използва за осигуряване на допълнителна защита поради определени условия или разпоредби, само 30 mA диференциални превключватели могат да се използват като защитни устройства. Прекъсвачът 30 mA трябва да бъде монтиран на самия генератор или поне възможно най-близо до генератора. Само при този тип система

е възможно (и необходимо) заземяването на генератора с точката, осигурена на рамата (вижте символа за заземяване 5019).

7.5 Работа с тежки товари

Този генератор не може да работи повече от 20-30 минути при максимална номинална мощност. За непрекъсната работа не превишавайте непрекъснатата мощност на генератора. Обърнете се към техническите данни на генератора в това ръководство за оператора.

7.6 Монтаж

Инсталирайте генератора в положение, защитено от дъжд, сняг или други източници на влага. Повърхността трябва да е твърда и равна, за да не се подхлъзва или движи. Изпускателната система на двигателя не трябва да бъде насочена към хората.

Както работната зона, така и всички компоненти трябва да бъдат защитени от всякаква форма на влага.

7.7 Използване на удължителни кабели

При свързване на електрически уред или инструмент към генератора с удължителен кабел възниква загуба на мощност: колкото по-дълъг е кабелът, толкова по-голяма е загубата на мощност. Това означава, че по-малко напрежение се предава на електрическия уред: увеличава се консумацията на енергия или се намалява мощността. За да се намали загубата на напрежение, може да се използва удължителен кабел с по-голям диаметър.

ЗАБЕЛЕЖКА: Работата на електрически уред с ниско напрежение може да доведе до прегряване.

Масата служи като насока при избора на правилния размер на кабела.

Могат да се използват само гъвкави кабели с трайно каучуково покритие съгласно IEC 60245-4 или еквивалент.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Повредените кабели могат да причинят токов удар, което може да доведе до сериозни наранявания или смърт. НИКОГА не използвайте износени, голи или протрити кабели. Незабавно сменете повредените кабели.

Никога не превишавайте номиналната мощност на кабела.

Ако имате въпроси относно използването на кабела, се свържете с производителя.

Изберете размера на кабела от таблицата *Минимално сечение на удължителните кабели* или изчислете минималното сечение с помощта на *Графика на минимално сечение на удължителните кабели*. Оста X на графиката представлява стойностите A x m (ампери x метри). Оста Y представлява сечението на кабела в mm². Умножете работния ток на товара в ампери (A) по желаната дължина на удължителния кабел в метри (m). След това потърсете резултата по оста X. Продължете по графиката, докато намерите точката за желаното поле на приложение. И накрая, прочетете препоръчителната минимална дължина на кабела по оста Y.

Пример

Ако например при трифазно приложение с 400 V работният ток на натоварване е 15 A, а желаната дължина на удължителния кабел е 100 m, тогава:

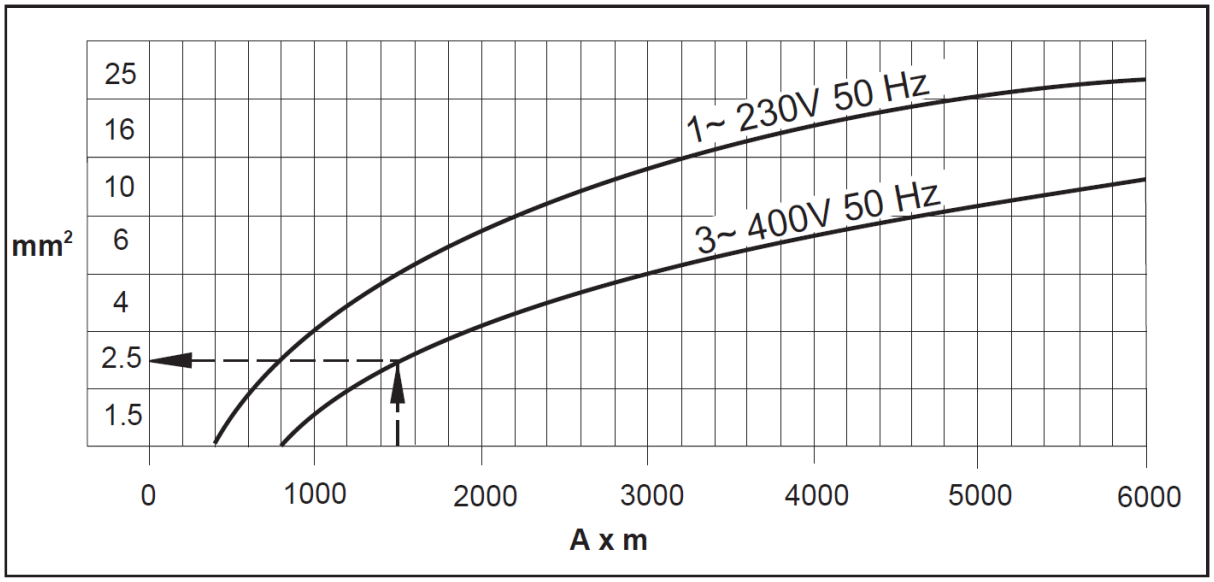
15 A x 100 m = 1500 A x m.

1500 A x m = 2,5 mm².

Таблица с минимален размер на удължителния кабел

Изход в ампери	Минимален размер на удължителния кабел							
	230V/1~/50Hz				400V/3~/50Hz			
	Дължина м				Дължина м			
	25	50	100	200	25	50	100	200
	Напречно сечение в мм²							
2	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
4	1,5	1,5	1,5	2,5	1,5	1,5	1,5	1,5
6	1,5	1,5	1,5	4	1,5	1,5	1,5	2,5
8	1,5	1,5	2,5	6	1,5	1,5	1,5	2,5
10	1,5	1,5	4	6	1,5	1,5	1,5	4
15	1,5	2,5	4	10	1,5	1,5	2,5	6
20	1,5	4	6	16	1,5	1,5	4	6
30	2,5	4	10	25	1,5	2,5	6	10
40	4	6	16	---	1,5	4	6	---

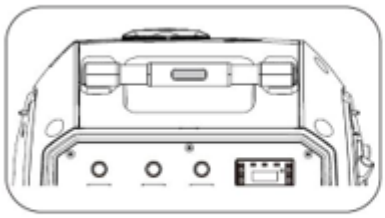
Графика на минимален размер на удължителния кабел



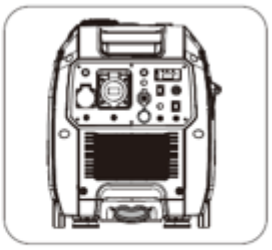
7.8 Използване на теглича

Преди да използвате теглича, се уверете, че генераторът е разположен върху равна повърхност.

С помощта на теглича: задръжте теглича неподвижно и натиснете бутона на пръта; след това изтеглете щангата навън, докато чуете „щракване“, което показва, че тегличът е напълно изваден; в този момент можете да преместите генератора с щангата.

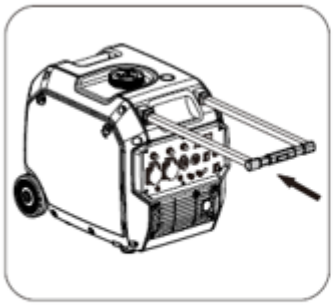


PMI4500

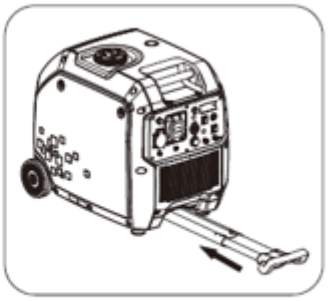


PMI6500

Натиснете бутона за щангата за теглене и, като държите лоста натиснат, го натиснете навътре, по посока на генератора, в първоначалното положение, докато изтеглящата щанга издаде „щракване“, което показва, че е била нулирана.



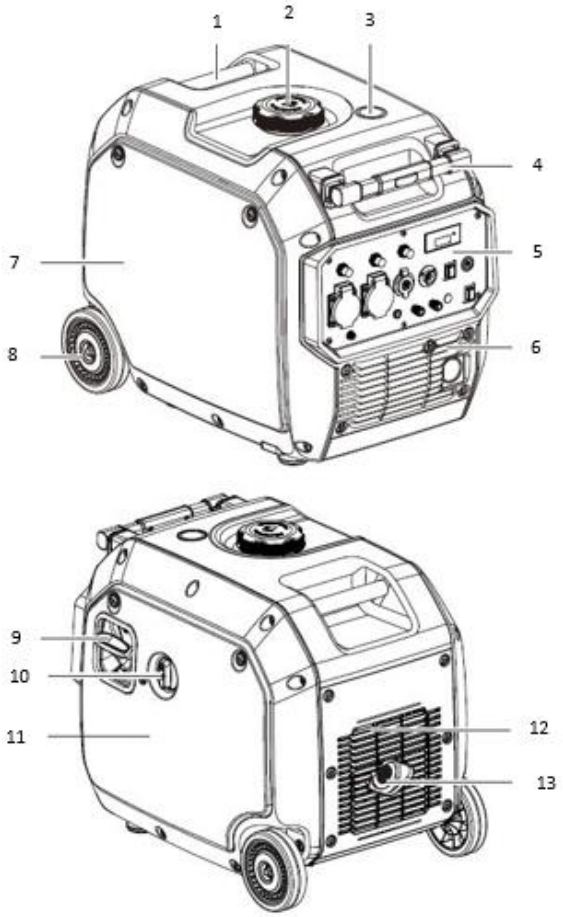
PMI4500



PMI6500

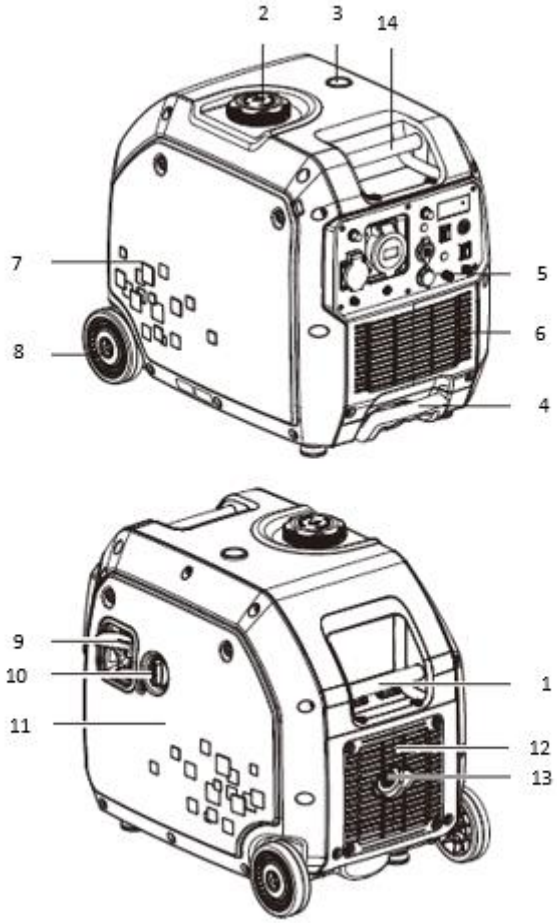
7.9 Общ преглед

7.9.1 PMI4500



1. Дръжка за задно повдигане	2. Капачка на резервоара за гориво
3. Индикатор за нивото на горивото	4. Лост
5. Контролен панел	6. Решетка за всмукване на въздух
7. Ляв панел за поддръжка	8. Колела
9. Дръжка за ръчно стартиране	10. Комбиниран превключвател (спиране, изключване, работа и дросел)
11. Десен панел за поддръжка	12. Решетка на ауспуха
13. Шумозаглушител	

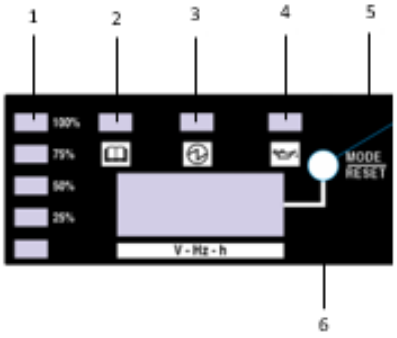
7.9.2 PMI6500

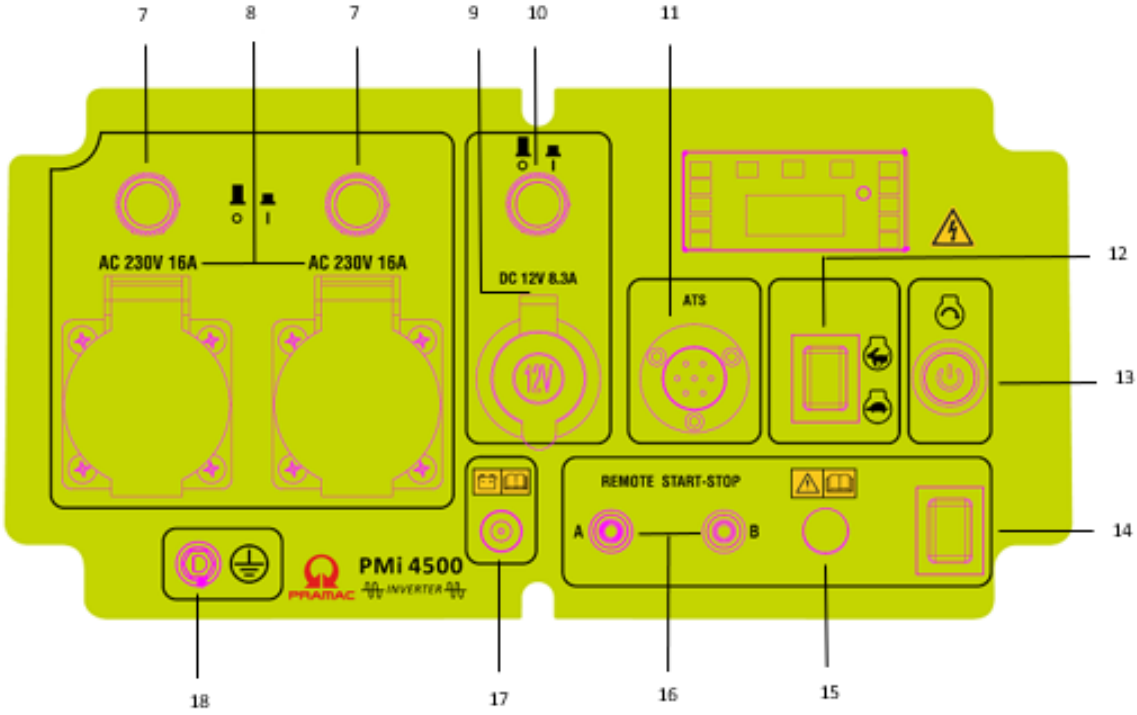


1. Дръжка за задно повдигане	2. Капачка на резервоара за гориво
3. Индикатор за нивото на горивото	4. Лост
5. Контролен панел	6. Решетка за всмукване на въздух
7. Ляв панел за поддръжка	8. Колела
9. Дръжка за ръчно стартиране	10. Комбиниран превключвател (спиране, изключване, работа и дросел)
11. Десен панел за поддръжка	12. Решетка на ауспуха
13. Шумозаглушител	14. Предна дръжка за повдигане

7.10 Контролен панел

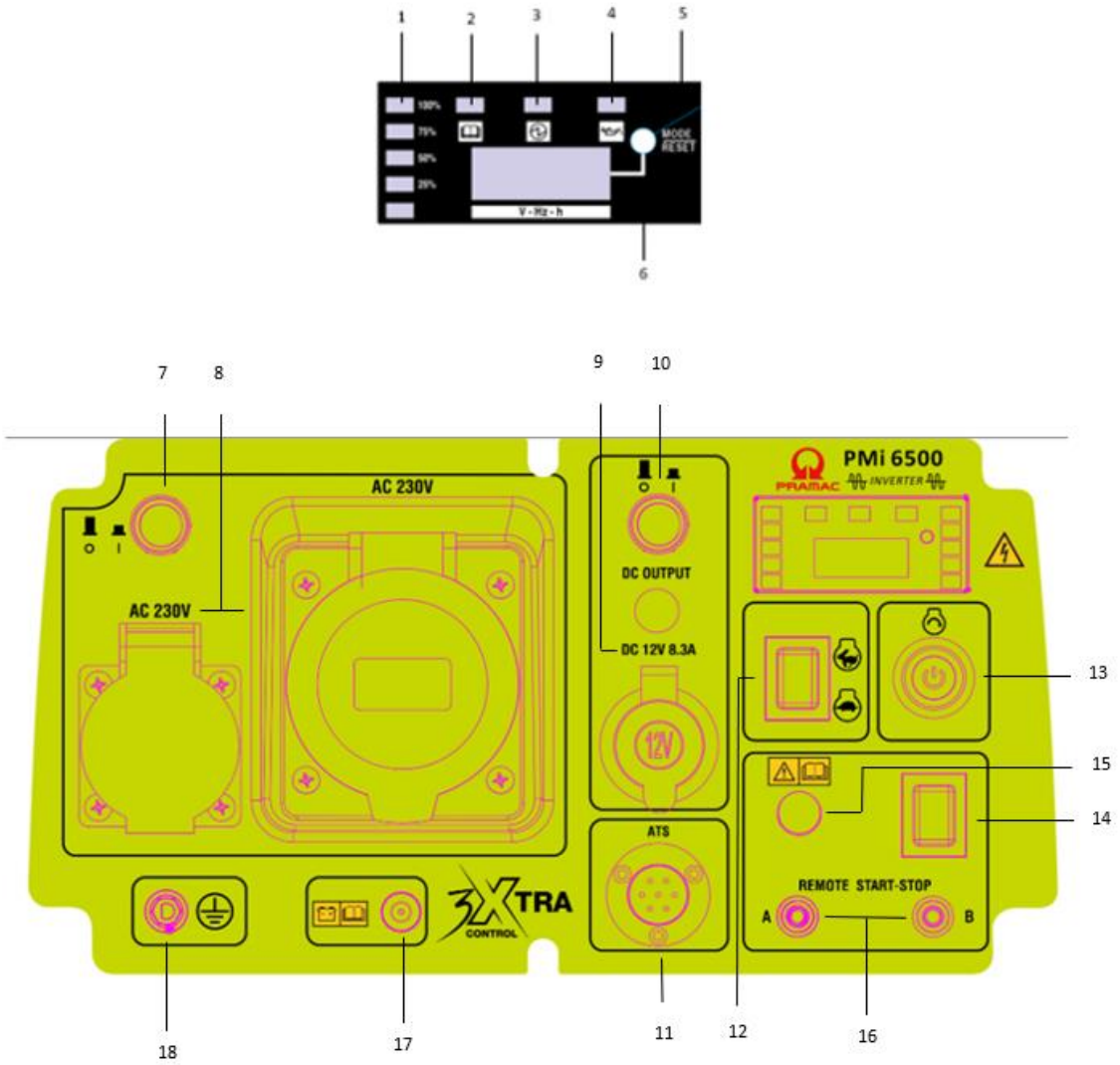
7.10.1 PMI4500





1. Индикатор за захранване	2. Индикатор за претоварване
3. Индикатор за работа	4. Индикатор за нивото на маслото
5. Дисплей за гориво (ако е приложимо)	6. Бутон за нулиране
7. Превключвател за променлив ток	8. Изходен контакт за променлив ток
9. Постоянен ток 12V	10. Превключвател за постоянен ток
11. ATS конектор	12. ЕКО режим
13. Бутон за включване	14. Превключвател за отдалечен режим
15. Светлинен индикатор за отдалечен режим	16. Терминал за отдалечено включване
17. Порт за зареждане на батерията	18. Наземен терминал

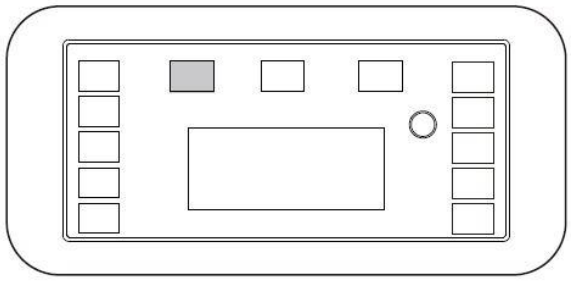
7.10.2 PMI6500



1. Индикатор за захранване	2. Индикатор за претоварване
3. Индикатор за работа	4. Индикатор за нивото на маслото
5. Дисплей за гориво (ако е приложимо)	6. Бутон за нулиране
7. Превключвател за променлив ток	8. Изходен контакт за променлив ток
9. Постоянен ток 12V	10. Превключвател за постоянен ток
11. ATS конектор	12. ЕКО режим
13. Бутон за включване	14. Превключвател за отдалечен режим
15. Светлинен индикатор за отдалечен режим	16. Терминал за отдалечено включване
17. Порт за зареждане на батерията	18. Наземен терминал

7.11 Контролни функции

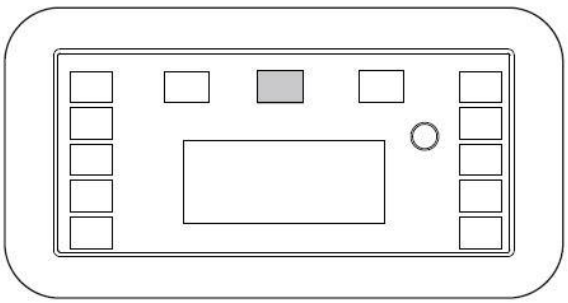
Индикатор за претоварване (червен)



Когато индикаторът за претоварване е включен, той показва, че генераторът е претоварен и следователно предпазителят за променлив ток работи. Той ще спре изхода на генератора, за да защити електрическото оборудване и самия генератор. В този момент индикаторът за работа (зелен) е изключен и индикаторът за претоварване (червен) е включен, но двигателят все още работи.
Когато лампата за претоварване мига и генераторът няма мощност, вземете следните мерки:

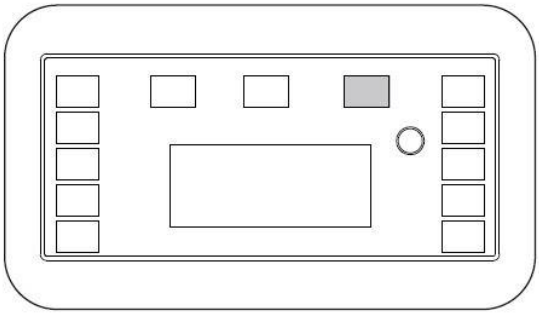
a. Намалете общата мощност на свързаното електрическо устройство в обхвата на номиналната мощност.
b. Проверете дали входът за студен въздух е блокиран от чужди тела и дали съответните контролни части са необичайни. Ако има проблем, незабавно го изтрийте.
c. Натиснете бутона за нулиране.

Работен индикатор (зелен)



Работната лампа се включва, когато генераторът стартира и има нормална мощност.

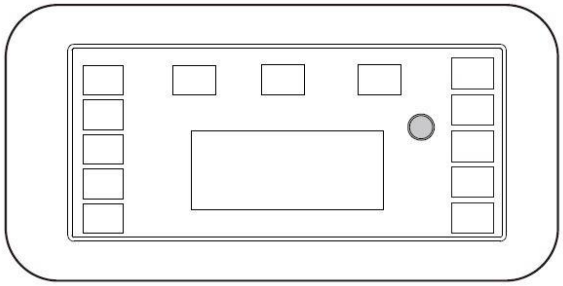
Индикатор за нивото на маслото (жълто)



Когато нивото на маслото падне под долната граница, системата за защита на маслото автоматично спира двигателя и индикаторът за нивото на маслото мига, като дърпа стартера. Двигателят не работи, докато маслото не се напълни до правилното ниво.

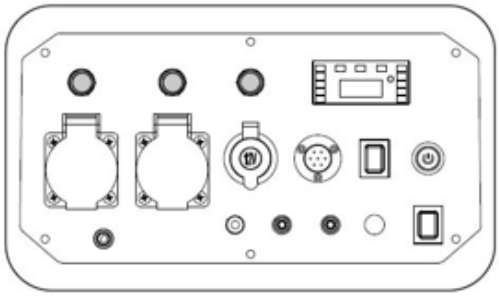
ЗАБЕЛЕЖКА: ако генераторът не успее да стартира, когато двигателят е изключен, завъртете комбинирания превключвател в положение „RUN“ (ИЗПЪЛНЕНИЕ), след което издърпайте стартовата дръжка. Ако алармата за масло светне, това означава, че капацитетът на маслото е недостатъчен, добавете масло и рестартирайте.

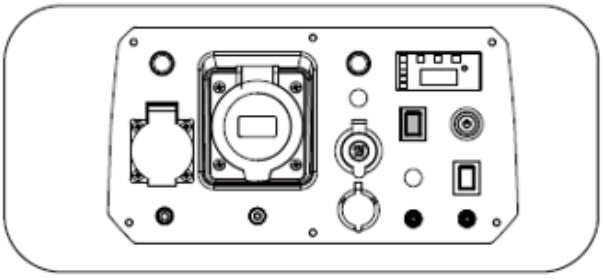
Бутон за нулиране



Когато генераторът произвежда защита от претоварване без изход, намалете товара и след това леко натиснете бутона за нулиране, за да нулирате изхода. При нормална употреба натиснете бутона за нулиране, за да превключите дисплея на напрежението, честотата, работното време и т.н.

ЕКО режим

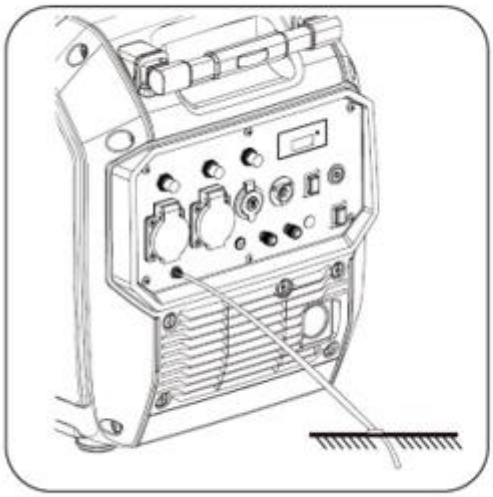


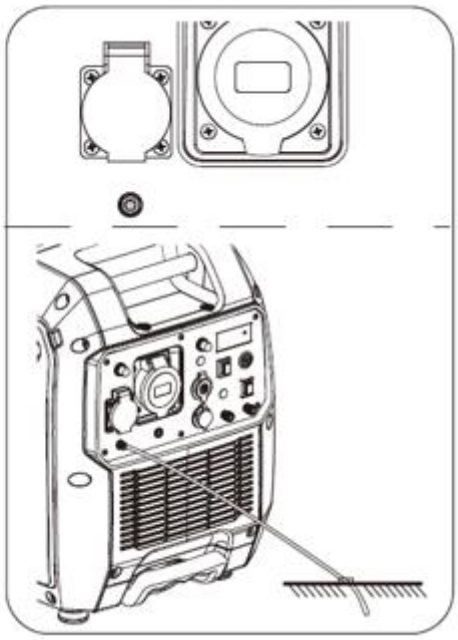


Ако електрическото оборудване изисква висок стартов ток, задайте режим ECO в положение „Изключено“. Когато, от друга страна, електрическото оборудване се нуждае от малък стартов ток, задайте режим ECO в положение „Включено“.

ЗАБЕЛЕЖКА: когато използвате оборудване с висок стартов ток (като въздушни компресори, потопяеми помпи и др.), задайте режим ECO в положение „Изключено“.

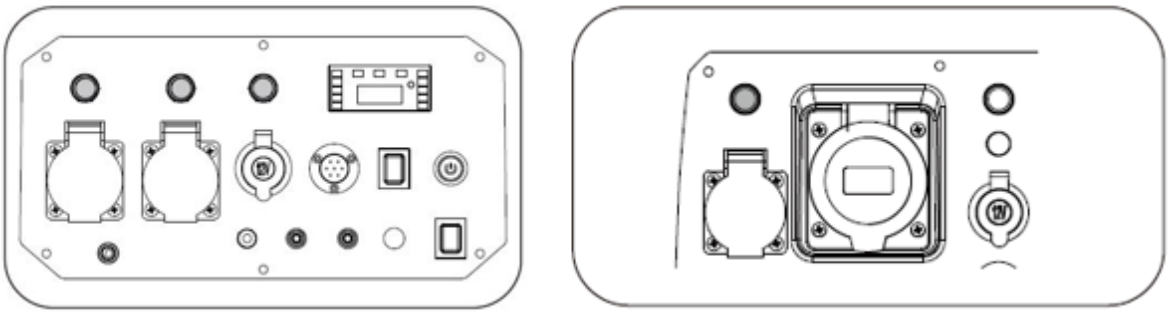
Щифт за заземяване





Трябва да се използва кабел за свързване на заземяващия щифт към земята, за да се избегне токов удар поради повреда на устройството. Преди да използвате генератора, се уверете, че заземяващият проводник е свързан.

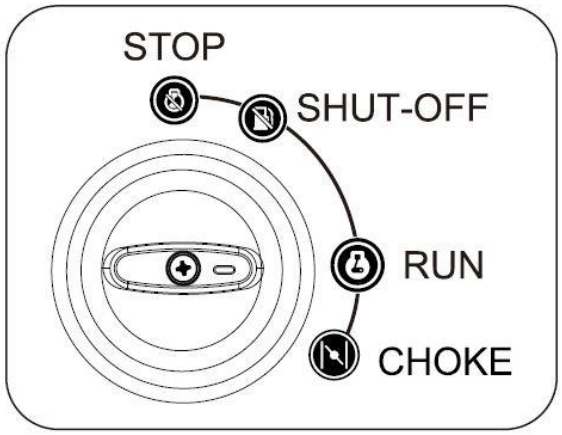
Протектор срещу пренапрежение (превключвател)



Ако генераторът е претоварен или прегрял за дълго време, устройството за защита от претоварване прекъсва изхода; в този случай намалете натоварването отново или го стартирайте без натоварване за няколко минути, след което натиснете бутона за защита от претоварване, за да възстановите изхода.

ЗАБЕЛЕЖКА: предпазителят срещу претоварване зависи от работния ток; температурата на околната среда и други фактори; следователно времето за защита ще бъде различно.

Комбиниран превключвател



СТОП: генераторът спира да работи.

ВНИМАНИЕ: След като свалите товара от генератора, го стартирайте без натоварване в продължение на три минути, за да балансирате температурата, след което активирайте функцията за изключване.

ИЗКЛЮЧВАНЕ: захранването с гориво в резервоара спира, генераторът продължава да работи и изгаря излишното гориво в тръбата, преди да се изключи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ако генераторът няма да се използва за кратко време, активирайте тази функция или развийте разтоварващия болт за гориво, за да изхвърлите горивото в резервоара от генератора.

ИЗПЪЛНЕНИЕ: генераторът работи нормално.

ВЪЗДУШНО ИЗДЪРПВАНЕ: завъртете в тази стартова позиция, за да стартирате генератора, когато двигателят е студен.

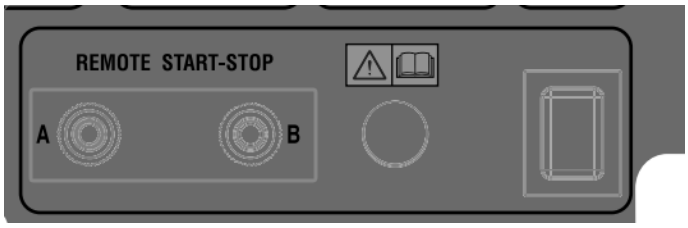
Когато използвате електрическо стартиране или дистанционно стартиране (двупроводно), за да стартирате генератора, въздушното издърпване на двигателя е автоматично; но когато батерията се разреди и генераторът се стартира чрез разкъсване, трябва да издърпате въздуха ръчно с тази команда.

Дистанционен старт (двужилен)

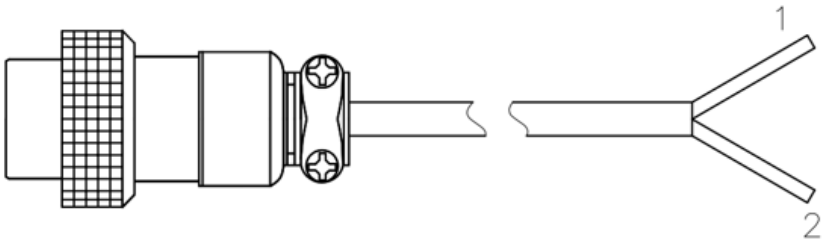
Машината трябва да е в режим на готовност, за да започне да работи дистанционното управление.



Завъртете превключвателя в положение "ON", за да активирате системата за дистанционно стартиране (2-жилен), светлината се включва, за да покаже, че дистанционният режим (2-жилно стартиране) е активен. За да деактивирате режима на дистанционно запалване, завъртете превключвателя в положение „изключено“, светлината ще изгасне, за да покаже, че режимът на дистанционно запалване е изключен и след това можете да стартирате генератора чрез дистанционното управление.



Поставете свързващия кабел в контакта.

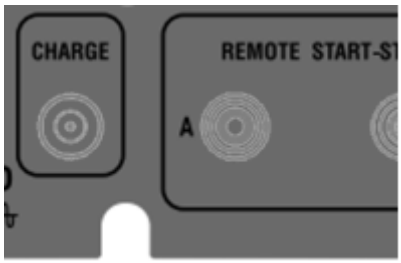


Свържете 1 и 2 от свързващия кабел към външния бутон за стартиране. Когато генераторът е изключен и контактът е затворен, двигателят стартира и остава да работи, докато контактът остава затворен. Когато генераторът работи и контактът за дистанционно стартиране е отворен, генераторът се изключва.

КОНТАКТ 1-2	*КОМПЛЕКТ ГЕНЕРАТОРИ*
ЗАТВОРЕНО	Стартиране/стартиране
ОТВАРЯНЕ	Стоп

Порт за зареждане на батерията

Ако е необходимо да презаредите батерията, е възможно да свържете зарядното устройство към предоставения порт.



Безжично дистанционно управление

Генераторът и дистанционното управление са успешно сдвоени във фабриката и потребителите не трябва да извършват никакви операции по сдвояване по време на употреба. Ако трябва да свържете отново безжичното дистанционно, изберете правилния метод на сдвояване въз основа на действителната конфигурация.

ЗАБЕЛЕЖКА: генераторът може да бъде сдвоен с до 2 дистанционни управления; ако едното дистанционно е сдвоено и искате да сдвоите второ дистанционно, следвайте стъпки 1,2,4,5 и пропуснете стъпка 3.

ЗАБЕЛЕЖКА: Работното разстояние на дистанционното управление е в рамките на 50 метра (включително 50 метра).

Инструкции за сдвояване на дистанционното управление:

Режим 1: (с бутон за обучение)

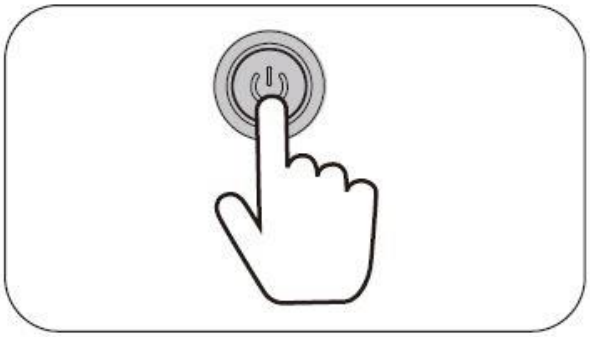
1. Завъртете комбинирания превключвател на „RUN“.
2. Натиснете и задръжте бутона за научаване за 3 секунди и го освободете, когато синята светлина остане включена.
3. Натиснете бутона „изключено“ на безжичното дистанционно управление; синята светлина мига веднъж.
4. Натиснете бутона „ON“ на безжичното дистанционно управление; синята светлина мига веднъж.
5. Натиснете и задръжте бутона за научаване за 3 секунди, освободете бутона, след като синята светлина изгасне, и след това можете да използвате дистанционното управление. Ако стартирането е неуспешно, повторете предишните стъпки.

Режим 2: (без бутон за обучение)

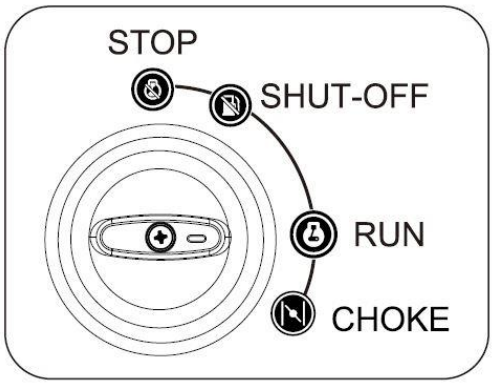
1. Завъртете комбинирания превключвател на „RUN“
2. Натиснете и задръжте единичния бутон за захранване за 5 секунди, освободете бутона, когато свети зелена светлина.

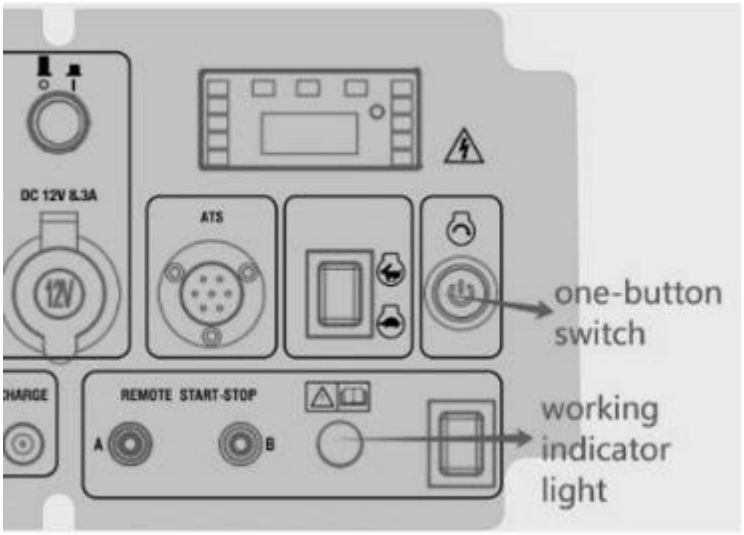
3. Натиснете бутона „изключено“ на безжичното дистанционно управление, като зелената светлина мига веднъж.
4. Натиснете бутона „ON“ на безжичното дистанционно управление с мигаща зелена светлина веднъж.
5. Натиснете и задръжте единичния бутон за захранване за 5 секунди, освободете бутона, когато зелената светлина изгасне, и след това можете да използвате дистанционното управление. Ако стартирането е неуспешно, повторете предишните стъпки.

Генераторът автоматично влиза в спящ режим след осем часа бездействие. Преди да можете да използвате функцията за дистанционно стартиране отново, трябва да натиснете бутона за единично стартиране веднъж, за да активирате генератора.



Батерията издържа приблизително три месеца от момента, в който генераторът влезе в спящ режим.





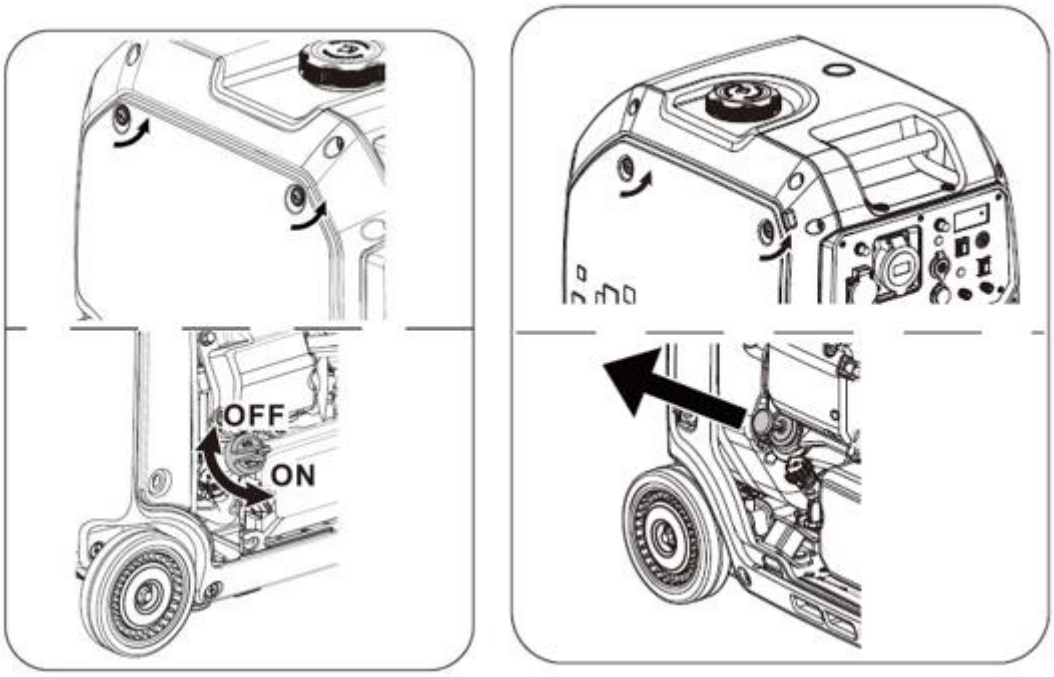
7.12 Преди стартиране

ОПАСНОСТ
Въглероден оксид.
Използването на генератор в сградите може да ДОВЕДЕ ДО СМЪРТ В РАМКИТЕ НА НЯКОЛКО МИНУТИ. Отработените газове на генератора съдържат въглероден оксид (CO). Това е невидима отрова без мирис. Когато се чуе миризмата на отработените газове на генератора, се вдишва CO. Но може да се случи да вдишвате CO, дори и да не го миришете.

1. Прочетете и разберете инструкциите за безопасност и експлоатация в началото на тези инструкции за употреба.
2. Прочетете и разберете всички обяснения за символите за безопасност и предупрежденията.
3. Проверка:
    - Ниво на двигателното масло.
    - Ниво на горивото.
    - Състояние на въздушния филтър.
    - Правилен монтаж на външни фитинги.
    - Условия на тръбата за подаване на гориво.

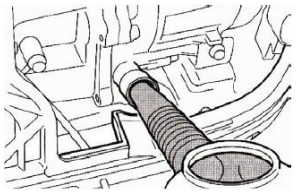
Допълване на моторното масло
Генераторът се доставя без моторно масло. НЕ добавяйте гориво и НЕ стартирайте двигателя, докато маслото не се зареди.

ЗАБЕЛЕЖКА: За да добавите моторно масло, отстранете страничния панел на устройството.

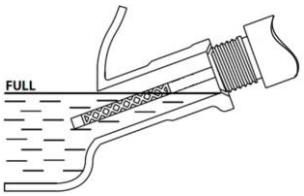


(Фигура 2)

Поставете генератора на равна повърхност. НЕ накланяйте генератора, докато добавяте масло. Това може да доведе до препълване и/или нефтени разливи в зони, където не трябва да влиза в контакт. Свалете капачката на маслото (вижте фигура 2).



(Фигура 3)



(Фигура 4)

С помощта на фунията (доставена) напълнете с 0,78 литра масло SAE 10W-30 или 10W-40 (доставено, вижте фигура 3). Вижте фигура 4 за правилното ниво на маслото.

Сменете капачката на маслото и страничния панел, като я фиксирате с винтовете.

Препоръчително моторно масло:

A. YAMALUBE4(10W-40)
   SAE10W-30 или 10W-40
B. SAE #30
C. SAE#20
D. SAE#10W

Препоръчителна категория моторно масло: Тип услуга за API SE или по-висока.

Количество моторно масло: Вижте **Технически данни**.

ВНИМАНИЕ: Използвайте генератора само върху равна повърхност. Двигателят е оборудван с аларма за двигателно масло: когато нивото на маслото падне до обичайно долната граница, генераторът се изключва автоматично. За да избегнете неудобства, причинени от внезапни спирания, добавете масло до горната граница и проверявайте редовно нивото на маслото.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: двигателят не е напълнен с масло преди доставката. Всеки опит за завъртане на коляновия вал или стартиране на двигателя преди неправилно добавяне на масло с препоръчителен клас и капацитет може да причини трайни повреди на двигателя и да анулира гаранцията на продукта.

Зареждане с гориво

За капацитета на резервоара вижте раздела **Технически данни**.

НЕ пълнете резервоара над границата, за да предотвратите изтичането му: горивото се разширява при нагряване.

ЗАБЕЛЕЖКА: От съображения за безопасност, след зареждане с гориво на резервоара, устройството не може да бъде върнато на дистрибутора.

1. Използвайте нормално безоловно гориво, ново и чисто, с минимално октаново число 87
2. НЕ смесвайте масло с гориво.
3. Почистете зоната около капачката на горивото.
4. Свалете капачката на горивото.
5. Уверете се, че горивният филтър е налице.
6. Бавно добавете гориво в резервоара.
7. Не превишавайте горната граница на горивния филтър.



Ниво на горивото: за подробности вижте техническата спецификация

8. Поставете капачката отново и почистете всяко изтекло гориво с чиста кърпа.

ЗАБЕЛЕЖКА: Този преносим генератор не може да се използва със смеси бензин/етанол със съдържание на етанол по-голямо от 10%. Не използвайте алкохолен бензин със съдържание на повече от 5% метанол.

ЗАБЕЛЕЖКА: Използвайте само безоловен бензин. Използването на оловен бензин причинява сериозни повреди на вътрешните части на двигателя.

След зареждане с гориво се уверете, че капачката на резервоара е достатъчно стегната.

ОПАСНОСТ: Пожар или експлозия.

Бензинът е запалимо и експлозивно вещество.

Не пълнете резервоара за гориво на закрито, когато генераторът работи или е на висока температура.

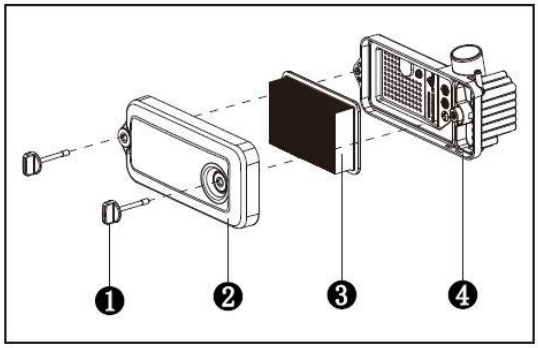
Зареждането на гориво в резервоара трябва да се извършва на открито, в добре проветрена среда и с изключен генератор. В края на всяко зареждане с гориво излишното гориво трябва да се изсуши.

Редовно проверявайте захранващата система за повреди или течове. Не работете с генератора, когато има теч в електрическата система.

Използвайте подходящи устройства за съхранение на гориво и мерки за съхранение. Забранено е съхраняването на гориво или запалими материали в близост до него.

Проверете въздушния филтър

Проверете вътрешността на въздушния филтър, приемете, че е чист и работи добре. Свалете външния капак, разхлабете винта върху капака на въздушния филтър и извадете капака на въздушния филтър, за да проверите вътрешността.
Почистете или сменете вътрешността на филтъра, ако е необходимо.



1. Фиксиращ болт на въздушния филтър	2. Капак на въздушния филтър
3. Хартиен въздушен филтър	4. Основа на въздушния филтър

ВНИМАНИЕ

Не работете с двигателя без въздушния филтър, така че замърсяванията да не влизат в двигателя през карбуратора: това би довело до бързо износване на самия двигател.

7.13 Стартиране на генератора

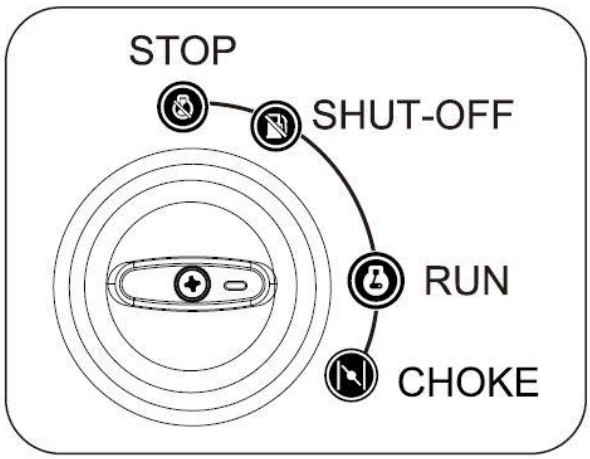
ИЗПОЛЗВАЙТЕ ГЕНЕРАТОРА В ДОБРЕ ПРОВЕТРЕНА СРЕДА.

НЕ свързвайте електрическо устройство към гнездата на генератора, преди да стартирате двигателя.

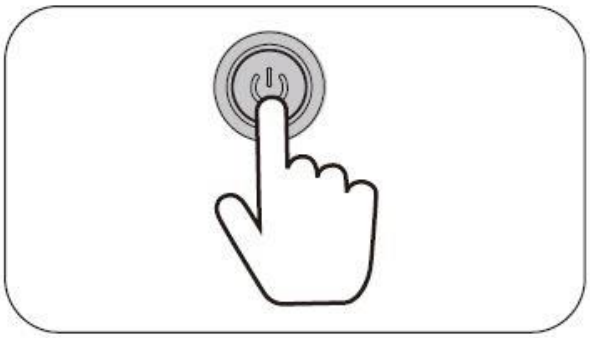
Изберете въз основа на действителната конфигурация на потребителя.

Електрически старт с единичен бутон

1. Завъртете комбинационния превключвател в положение "RUN".



2. Натиснете бутона за захранване и го освободете след стартиране на двигателя.



Ако не стартира, освободете превключвателя. Устройството ще се рестартира само. Ако не стартира след повторение 6 пъти, оставете генератора да се охлади за 1 минута и го рестартирайте.

ЗАБЕЛЕЖКА: ако електрическото стартиране не успее, можете да опитате ръчното стартиране.

ВНИМАНИЕ: след като генераторът е бил използван за определен период от време, ако скоростта на запалване на двигателя намалее, това означава, че батерията трябва да бъде сменена. Преди да изключите генератора, се уверете, че комбинираният превключвател е в ИЗКЛЮЧЕНО положение, за да избегнете загуба на мощност на батерията, което може да повлияе на следващото стартиране.

Ако генераторът все още не се стартира или се изключва след три опита, намерете причината за повредата и я елиминирайте.

Алармата за маслото на двигателя предотвратява стартирането на генератора, когато нивото на маслото в картера е под долната граница.

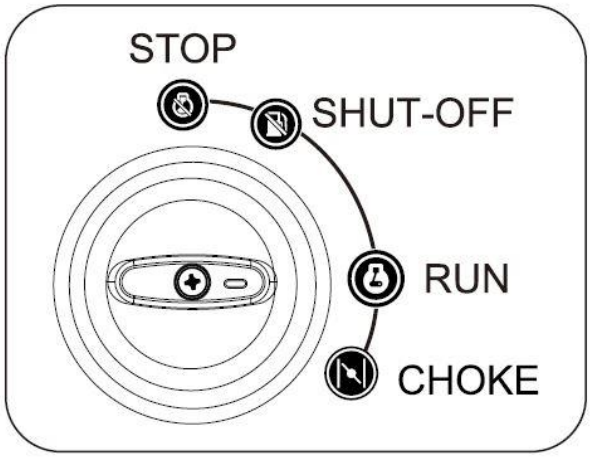
Преди операцията извършете рутинна проверка на маслото. Препоръчителният интервал за поддръжка може да бъде намерен в раздела за поддръжка.

ВНИМАНИЕ: двигателят не трябва да надвишава 15 секунди за всяко непрекъснато стартиране. Ако не стартира, оставете генератора да се охлади за 1 минута преди следващия опит за стартиране. В противен случай стартерният електродвигател ще се повреди.

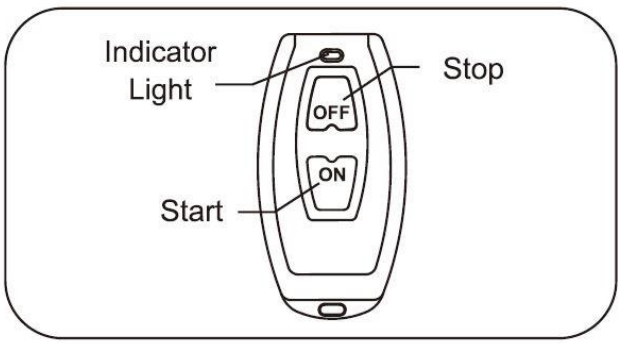
Електрически старт с дистанционно управление

ВНИМАНИЕ: ако генераторът не се използва в продължение на 24 часа, натиснете бутона, за да го активирате, преди да използвате ключа с дистанционно управление.

1. Завъртете комбинирания превключвател в положение "RUN"



2. Натиснете и задръжте бутона ON за 1 секунда и го освободете, за да стартирате генератора. Ако не започне, освободете превключвателя. Устройството ще се рестартира само. Ако не започне, след като повторите 6 пъти, оставете генератора да се охлади за 1 минута и опитайте отново.



ЗАБЕЛЕЖКА: понякога генераторът може да изисква няколко опита за стартиране в студено време. Ако машината не стартира в рамките на първите 10 секунди, изчакайте 30 секунди, преди да опитате отново.
Ако двигателят се завърти малко и след това спре, когато бутонът за стартиране е натиснат, това може да означава, че батерията е изтощена. Заредете батерията преди работа или започнете със сълзотворен старт.

Ръчно стартиране с откат:

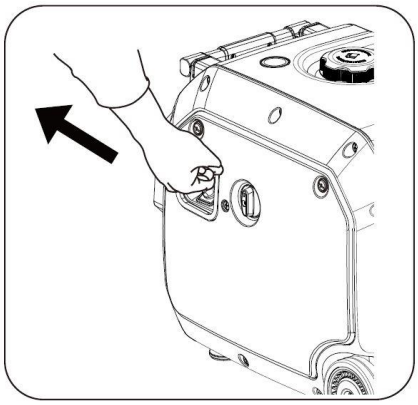
1. Студен старт и горещ старт.

   студен старт.
   За да деактивирате стартера, завъртете комбинирания превключвател в положение "Въздушно изтегляне".

   Горещ старт.
   Завъртете комбинирания превключвател в положение „ИЗПЪЛНЕНИЕ“; ако не е стартиран, завъртете комбинирания превключвател в положение „ВЪЗДУШНО ИЗТЕГЛЯНЕ“, преди да рестартирате.

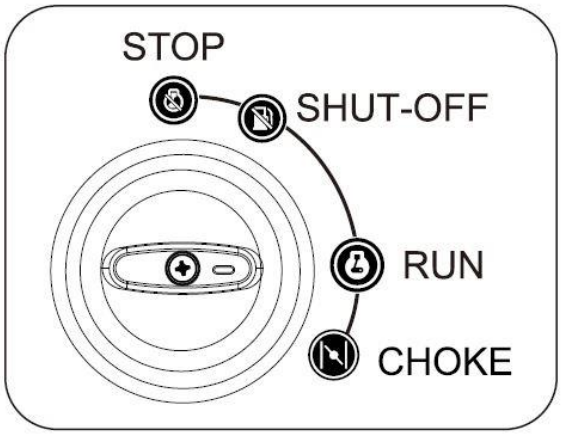
2. Когато стартирате двигателя, хванете дръжката за издърпване на стартера и издърпайте бавно, докато усетите съпротивление. След това дръпнете бързо, за да избегнете откат. Когато дърпате стартера, хванете здраво генератора, за да предотвратите преобръщане на генератора или нараняване, причинено от преобръщане.

ВНИМАНИЕ: моля, проверете състоянието на стартерното въже преди употреба. Ако въжето е сериозно износено, сменете го навреме при местния оторизиран дистрибутор.



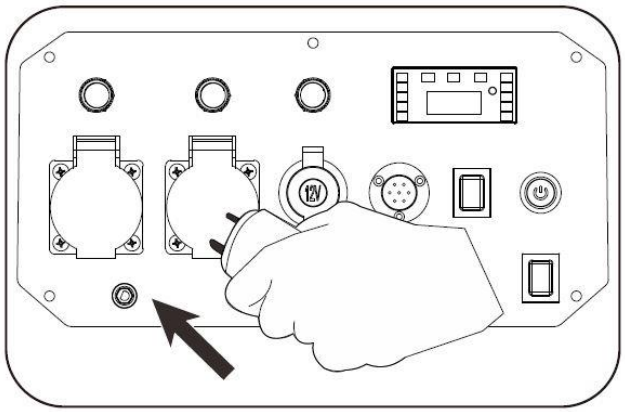
ВНИМАНИЕ: стартиране с откат.
Когато стартирането с откат се прибере бързо след стартирането, ръката и рамото ще бъдат изтеглени по-бързо към двигателя. Липсата на подготовка може да доведе до случайно нараняване.

3. Завъртете комбинирания превключвател в положение "RUN"



ЗАБЕЛЕЖКА: тази стъпка се отнася само за стартиране с откат "Студен старт".

1) След приключване на операциите, описани по-горе, генераторът може да бъде свързан към електрическите уреди.



ВНИМАНИЕ: когато изходният терминал на генератора е свързан към електрическото устройство, той е свързан към електрическото устройство и електрическото устройство е включено, е забранено стартирането или изключването на генератора.

7.14 Свързване на електрическото устройство

a. Проверете дали захранващият кабел е повреден преди употреба. Ако кабелът е деформиран, например има деформации и разрези, това ще доведе до риск от токов удар.
b. Уверете се, че генераторът е заземен. Ако електрическото устройство изисква заземяване, генераторът трябва да бъде заземен.
c. Уверете се, че всички електрически устройства са изключени.

d. След като стартирате генератора, оставете го да работи за няколко минути, за да може да загрее до стабилно състояние.
e. Потвърдете връзката и след това включете очакваното електрическо устройство.
f. Преди да спрете генератора, изключете електрическото устройство или изключете изхода.
g. Ако генераторът захранва повече от едно електрическо устройство, стартирайте всяко електрическо устройство според размера на натоварването, от малък до голям.



ОПАСНОСТ: ако свързаното устройство прегрее, изключете го незабавно и го изключете от генератора.



ОПАСНОСТ: токов удар.
За да намалите риска от токов удар, не използвайте стари, износени или открити кабели, които могат да включват риск от токов удар.
Забранено е да се докосват открити проводници или щепсели.
Забранено е да се работи с генератора или електрическия кабел във водата, боси, с мокри ръце или крака.



ВНИМАНИЕ: генераторният комплект трябва да бъде оборудван с прекъсвач или предпазител, за да се изолира генераторният комплект от електрическата мрежа, когато генераторният комплект се използва предимно за архивиране. Неизолирането на генератора от електрическата мрежа може да доведе до нараняване или смърт на работниците по електрическата мрежа и повреда на генератора поради връщане на електричество.

7.15 Спиране на генератора

1. Изключете електрическите уреди и след това изключете всички щепсели на електрическите уреди от панела

ВНИМАНИЕ: не изключвайте генератора, докато електрическият уред е свързан и работи

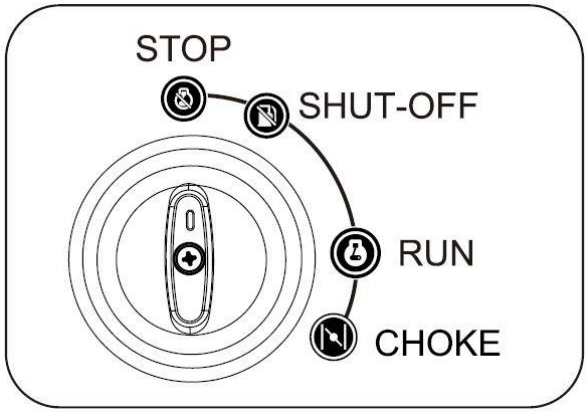
2. Оставете генератора да работи без натоварване в продължение на 3 минути, за да стабилизирате вътрешните температури на двигателя и генератора.
3. Изберете въз основа на действителната конфигурация на потребителя.

Комуникационен бутон:
натиснете бутона на превключвателя, за да изключите генератора. След като изключите генератора, завъртете комбинирания превключвател в положение „СТОП“.

Безжично дистанционно изключване:
натиснете и задръжте бутона "ИЗКЛЮЧЕНО" поне 0,3 секунди, за да спрете генератора. След като генераторът спре, завъртете комбинирания превключвател в положение „СТОП“.

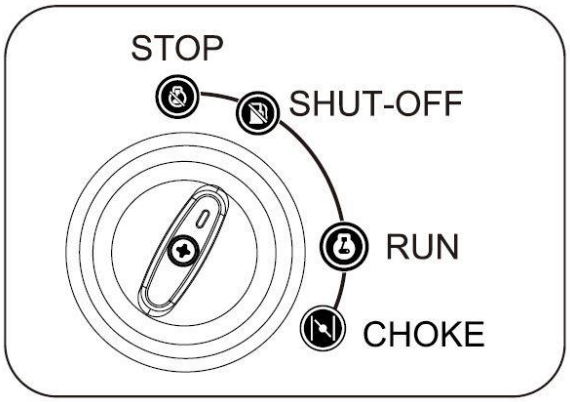
ЗАБЕЛЕЖКА: когато дистанцията за управление е намалена или индикаторът свети, но функцията за дистанционно управление не е налична, сменете батерията на безжичното дистанционно управление. Свържете се с местния търговец за повече информация.

Спиране на комбинирания превключвател
Чрез завъртане на комбинирания превключвател в положение "СТОП", генераторът спира да работи.



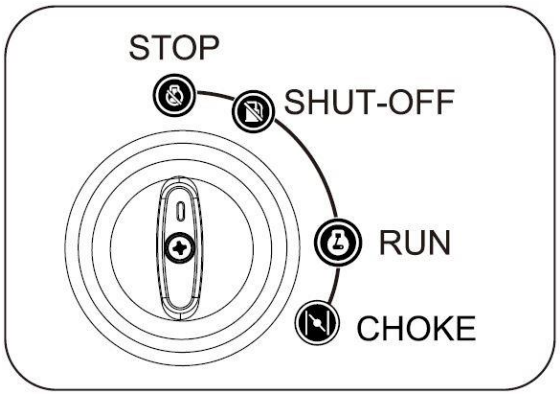
Ако трябва да сте неактивни дълго време, изпълнете следните стъпки:

1. Завъртете комбинирания превключвател в положение “Изключване”. Оставете генератора да изгори излишното гориво в горивната верига и генераторът ще се изключи автоматично.



ВНИМАНИЕ: Генераторът е неактивен за дълго време:
Ако генераторът трябва да остане на празен ход за дълго време, завъртете горивния кран в положение "ИЗКЛЮЧЕНО". Завъртете комбинирания превключвател в положение „ИЗКЛЮЧЕНО“, докато горивото в чашката за мазут изгори и генераторът има автоматичен пламък.
Ако комбинираният превключвател не е завъртян в положение „ИЗКЛЮЧЕНО“ и батерията не се използва дълго време, тя ще загуби мощност, което ще попречи на генератора да стартира нормално

2. Завъртете комбинационния превключвател в положение "STOP".



8. Поддръжка

8.1 Периодичен план за поддръжка

Следващата таблица съдържа основните операции по поддръжката на машината. Задачите, маркирани с отметка, могат да бъдат изпълнявани от потребителя. Задачите, отбелязани с квадрат, изискват специфично обучение и специализирано оборудване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Изключете двигателя, преди да извършите каквито и да било ремонти. Ако е необходимо да стартирате двигателя по време на ремонт, уверете се, че зоната е добре проветрена, тъй като отработените газове съдържат силно токсичен въглероден оксид (CO).



ВНИМАНИЕ
Използвайте оригинални компоненти на PMi 4500. Неквалифицираните компоненти могат да повредят генератора.



ВНИМАНИЕ: филтърният елемент може да съдържа PAH, PAH са вредни за здравето. Моля, носете предпазни ръкавици, когато обслужвате въздушния филтър.

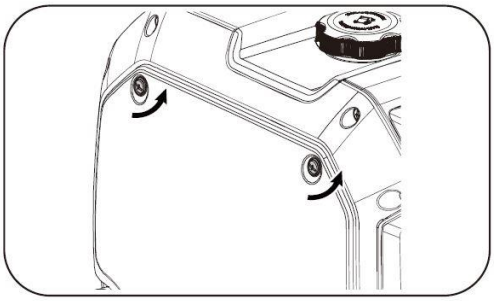
	Ежедневно преди употреба	**След първия месец или 20 часа**	**На всеки 3 месеца или 50 часа**	**На всеки 6 месеца или 100 часа**	**Годишно или 200 часа**
Проверете нивото на горивото.	✓				
Проверете нивото на маслото в двигателя.	✓				
Проверете въздушния филтър.	✓				
Проверете външните крепежни елементи.	✓				
Проверете елементите на въздушния филтър. *			✓	✓	
Проверете за повреда на бронята.				✓	
Сменете маслото на двигателя*		■		■	
Проверете и почистете свещта.				■	
Сменете свещта.					■
Почистете резервоара за утаяване на горивото.				■	
Почистете предпазителя срещу искри.				■	
Проверете хлабината на клапана и регулирайте.					■
Проверете резервоара за гориво и филтъра. *				■	
Проверете тръбата за подаване на гориво. Сменете, ако е необходимо.					■

* На прашни места почиствайте по - често.

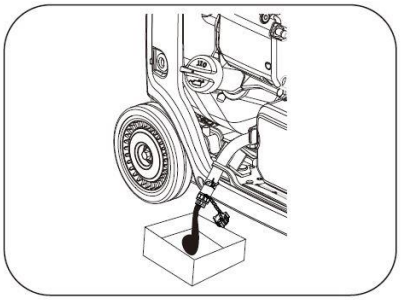
8.2 Подмяна на двигателното масло

Първата подмяна на моторното масло трябва да се извърши един месец или 20 часа след пускането в експлоатация.

1. Поставете генератора на равна повърхност и оставете двигателя да се загрее за няколко минути. След това изключете двигателя.
2. Свалете левия панел за поддръжка, след като развиете фиксиращите болтове.



3. Извадете пробката на масления филтър.
4. Поставете маслен съд под двигателя. Наклонете генератора и източете маслото напълно.

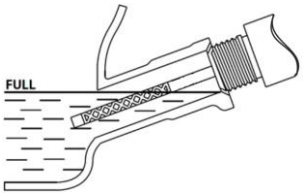


ЗАБЕЛЕЖКА: Източете машинното масло бързо и напълно, когато двигателят е все още топъл.

5. Поставете отново генератора върху равна повърхност.

ЗАБЕЛЕЖКА: НЕ накланяйте генератора, докато добавяте моторно масло. Това може да доведе до препълване и повреда на двигателя.

6. Добавете двигателното масло към нивото, както е показано на фигура 1.



Препоръчително моторно масло: YAMALUBE4 (10W -40), SAE 10W -30 или 10W -40, SAE#30, SAE#20, SAE#10W.

Препоръчителна категория моторно масло: Тип услуга за API SE или по-висока.

Количество моторно масло: Вижте **Технически данни**.

7. Поставете отново капачката на масления филтър, панела и винтовете.

ВНИМАНИЕ
за да спазите изискванията за опазване на околната среда, препоръчваме да затворите използваното моторно масло в запечатани контейнери и да го изпратите в местния център за изхвърляне или рециклиране. Не изливайте маслото в земята и не го изхвърляйте с обикновени отпадъци.

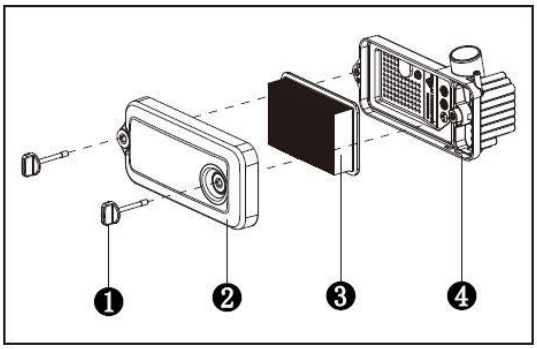
8.3 Поддръжка на въздушния филтър

Да се извършва на всеки 3 месеца или 50 работни часа. Въздушният филтър трябва да се почиства по - често, ако генераторът се използва във влажна или прашна среда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не използвайте бензин или разтворител с ниска температура на възпламеняване за почистване на двигателя, тъй като те могат лесно да се запалят и експлодират при определени условия.

ВНИМАНИЕ
Не работете с генератора без въздушния филтър, в противен случай двигателят ще бъде силно износен или повреден и гаранцията на продукта ще бъде невалидна.

1. Извадете винтовете и след това панела.
2. Свалете болта и капака на въздушния филтър.



1. Фиксиращ болт на въздушния филтър	2. Капак на въздушния филтър
3. Хартиен въздушен филтър	4. Основа на въздушния филтър

5. Извадете хартиения филтърен елемент от въздушния филтър.
6. Проверете дали целият хартиен филтърен елемент е повреден и ако е така, незабавно го сменете.
7. Внимателно почукайте филтърния елемент, за да пуснете прах или остатъци, прикрепени към него.
8. Сменете филтърния елемент и капака на въздушния филтър в основата и ги фиксирайте с фиксиращите болтове.

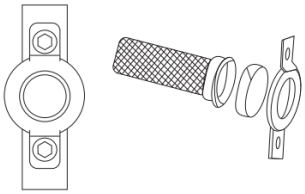
ВНИМАНИЕ
Въздушният филтър е основен елемент, който влияе върху работата по отношение на емисиите и всяка форма на модификация е строго забранена.

Строго е забранено да се използват органични разтворители за почистване на хартиения филтърен елемент и да се използва сгъстен въздух за издухване и почистване.

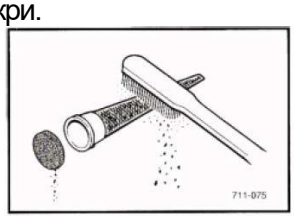
8.4 Поддръжка на шумозаглушителния филтър и предпазителя срещу искри (ако е оборудван)

Да се извършва на всеки 6 месеца или 100 работни часа. Въздушният филтър трябва да се почиства по - често, ако генераторът се използва във влажна или прашна среда.

1. Извадете винтовете и след това панела.
2. Свалете капачката на ауспуха, филтъра на ауспуха и предпазителя срещу искри.



3. Отстранете въглеродните отлагания върху филтъра на шумозаглушителя и предпазителя от искри с помощта на телена четка. Използвайте телената четка внимателно, за да избегнете повреда на екрана на ауспуха или предпазителя срещу искри.

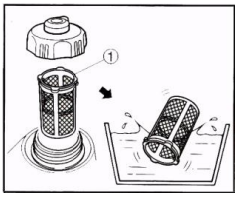


4. Проверете шумозаглушителния филтър и предпазителя срещу искри, сменете, ако е необходимо.
5. Поставете устройства против искри.
6. Поставете капачката на ауспуха.
7. Поставете панела и затегнете винтовете.

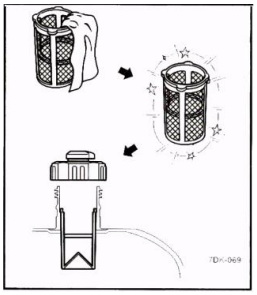
8.5 Поддръжка на горивния филтър (ако има такъв)

Да се извършва на всеки 12 месеца или 300 работни часа.

1. Свалете капака на резервоара за гориво и филтъра.
2. Почистете филтъра с бензин.



3. Ако е повредено, сменете го.
4. Изсушете филтъра и го поставете отново.
5. Сменете капачката на резервоара за гориво.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
БЕНЗИНЪТ Е ЗАПАЛИМ. НЕ пушете, докато извършвате тази операция, и не я извършвайте в близост до открити пламъци.

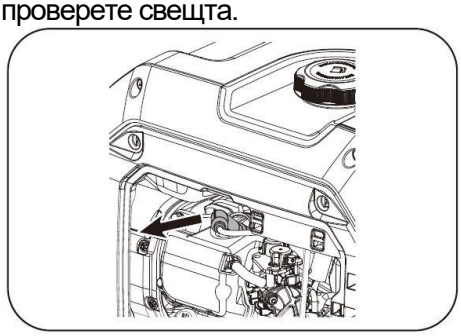
8.6 Поддръжка на свещта

Почистете или сменете свещта, ако е необходимо. Вижте ръководството за двигателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Ауспухът става много горещ по време на работа и остава горещ дори известно време след спиране на двигателя. Не докосвайте горещия ауспух.

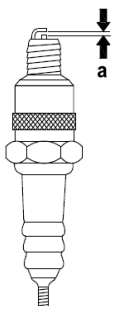
ЗАБЕЛЕЖКА: За информация относно свещта и разстоянието между електродите вижте Техническите данни.

1. Извадете и проверете свещта.



2. Ако изолаторът е счупен или нащърбен, сменете свещта.
3. Почистете електродите на свещта с телена четка.
4. Задайте разстоянието между електродите **(a)**.
5. Завийте и затегнете свещта със затягащ момент 20 -25 Nm

ЗАБЕЛЕЖКА: Разхлабената свещ може да стане много гореща и да причини повреда на двигателя.



8.7 Скорост

Скоростта е предварително зададена във фабриката и рядко трябва да се изисква нова настройка. Консултирайте се с местния оторизиран търговец за такива нужди.



ВНИМАНИЕ: неодобрена настройка ще повреди моторните и/или електрическите устройства и ще направи гаранцията невалидна.

8.8 Регулиране

Генераторът не се нуждае от допълнителна поддръжка и/или настройка.

Неодобрените настройки или подправянето могат да повредят генератора и електрическите устройства и да анулират гаранцията. За тези нужди се свържете с местния търговец на дребно.



ВНИМАНИЕ: подправянето на регулатора, зададен във фабриката, ще повреди генератора и ще анулира гаранцията му.

8.9 Дългосрочно съхранение

Съхранението за дълги периоди изисква някои превантивни процедури, за да се избегне влошаване.

Източване на горивото

1. Задайте превключвателя на мотора на „O“.
2. Свалете капачката на резервоара за гориво. Извадете горивото от резервоара, като го запазите в газов контейнер, като използвате търговски ръчен сифон. Сменете капачката на резервоара за гориво.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
БЕНЗИНЪТ Е ЗАПАЛИМ. НЕ пушете, докато извършвате тази операция, и не я извършвайте в близост до открити пламъци.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Почистете разлятото гориво незабавно с чиста, мека и суха кърпа, тъй като горивото може да влоши боядисаните и пластмасови повърхности.

3. Задайте превключвателя на мотора на „O“.
4. Завъртете бутона за всмукване на въздух за вентилация на горивото в положение ON (Включено) и завъртете превключвателя Спиране/Работа/Въздушен клапан на “Изключване”.
5. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато не се изключи сам. Това време зависи от количеството гориво, останало в резервоара.
6. Извадете винтовете и след това панела.
7. Източете горивото от карбуратора, като разхлабите дренажния винт на поплавъчната камера на карбуратора.
8. Задайте превключвателя Спиране/Експлоатация/Въздушен клапан на СТОП.
9. Затегнете дренажния винт.
10. Поставете панела и затегнете винтовете.
11. Завъртете копчето за вентилация на горивото в положение „изключено“ (ако има такова).

12. Съхранявайте генератора на сухо и добре проветриво място, като калъфът е върху него.

Двигател
Изпълнете следните стъпки, за да предпазите цилиндъра, буталото, ремъците и т.н. от корозия.

1. Извадете свещта; изсипете една супена лъжица моторно масло SAE 10W-30 или 20W-40 в отвора на корпуса на свещта и сменете капачката на свещта. Издърпайте двигателя няколко пъти (без запалване), за да разпределите маслото вътре в цилиндъра.
2. Издърпайте стартера, докато усетите компресията. Тогава спрете да дърпате. Това предотвратява ръждата в цилиндъра и по клапаните.
3. Почистете външната страна на генератора и нанесете продукт, който потиска ръждата.
4. Съхранявайте генератора на сухо и добре проветриво място, като калъфът е върху него.
5. Генераторът трябва да стои изправен по време на съхранение, транспортиране и експлоатация.

Батерия
Изключете батерията.

ЗАБЕЛЕЖКА: ако батерията не се използва повече от 3 месеца, тя трябва да се презарежда, в противен случай съществува риск от повреда

8.10 Батерия

Инсталиране на батерията

Клеми за батерии, кабелни клеми и свързани аксесоари, съдържащи олово и оловни съединения. Измийте ръцете си веднага след работа.

1. Поставете батерията в монтажната кутия.
2. Свържете положителния (+) кабел към положителната (+) клема на батерията, затегнете болта и покрийте гумената тапа.
3. Свържете отрицателния кабел (-) към отрицателния извод (-) на батерията и затегнете монтажния болт.
4. Монтирайте скобата на акумулатора.
5. Сменете капака за поддръжка на батерията и затегнете болтовете. Ако капакът за поддръжка на батерията не е монтиран, строго се забранява използването на генератора, тъй като това би компрометирало работата на генератора и двигателя.

Премахване на батерията

1. Повдигнете дръжката, заключете я и я закрепете на място.
2. Разхлабете болтовете на капака за поддръжка и свалете капака за поддръжка на батерията
3. Отстранете отрицателния (-) извод от отрицателния (-) извод на батерията и след това отстранете положителния (+) извод от положителния (+) извод на батерията.

4. Свалете скобата на батерията от куката в долната част на генератора.
5. Извадете батерията от монтажната кутия.



ВНИМАНИЕ
Батериите произвеждат експлозивни газове.
Искрите могат да запалят газа на батерията.
Избягвайте контакт с кожата, очите или дрехите.
Да се съхранява на място, недостъпно за деца.



ВНИМАНИЕ
Електролитът на батерията е отровен и опасен и причинява тежки изгаряния и т.н.
Съдържа сярна киселина.
Избягвайте контакт с кожата, очите или дрехите.

9. Отстраняване на неизправности

Проблем	Причина	Решение
Генераторът не се стартира	Завъртете комбинирания превключвател в положение "СТОП" или "ИЗКЛЮЧВАНЕ"	Завъртете комбинирания превключвател в положение "RUN", след което стартирайте генератора, следвайки процедурата за стартиране
	Липса на гориво	Напълнете резервоара за гориво, като следвате инструкциите в това ръководство
	Липса на моторно масло	Проверете нивото на маслото. Този двигател е оборудван със сензор за ниско ниво на маслото. Двигателят не може да бъде стартиран, освен ако нивото на маслото не надвишава предписаната долна граница.
	Без запалване	Свалете капачката на свещта. Почистете замърсяванията около основата на свещта, след което извадете свещта. Поставете свещта в капачката на свещта. Завъртете комбинационния превключвател в положение "RUN". Издърпайте щракването на стартера и наблюдавайте дали има електрическа искра между запалителната свещ. Сменете свещта, ако няма искра. Следвайте инструкциите в това ръководство, за да монтирате отново свещта и да стартирате двигателя. Ако е необходимо, консултирайте се с местния търговец на дребно.
	Свещта пръсна от горивото	Свалете свещта и подсушете горивото.
	Слаба мощност на батерията (електрическо стартиране)	Ръчно стартирайте генератора, за да заредите батерията (време ≥30 минути).
Генераторът няма изход	Защита от претоварване	Свържете отново прекъсвача или устройството за защита от пренапрежение
	Монтаж на несъответстващ кабел или удължителен кабел.	Проверете товароносимостта на кабела или крайната повърхност на инсталацията на удължителния кабел. Ако е необходимо, консултирайте се с местния търговец на дребно

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Приемете, че няма изтичане на бензин от свещта. Преливането може да се запали

10. Изхвърляне

За клиенти в страни от ЕС

Тази машина е предмет на Европейската директива за отпадъци от електрическо и електронно оборудване (OEEO). Директивата за OEEO установява рамката за третиране на използвани електрически съоръжения в целия ЕС.

Това оборудване се счита за професионален електроинструмент само за промишлена употреба (така нареченото B2B оборудване, в съответствие с директивата за OEEO). За разлика от оборудването, използвано главно у дома (така нареченото B2C оборудване), в някои страни от ЕС, например в Германия, тази машина не може да бъде доставена до събирателните центрове на общинското дружество за градска чистота (например общинските центрове за рециклиране). Ако имате съмнения, свържете се с най-близкия пункт за продажба, за да получите информация за формата на изхвърляне, предписана за B2B електрическо оборудване във вашата страна, така че да се гарантира, че изхвърлянето се извършва в съответствие със съответните законови разпоредби.

За клиенти в други държави

Препоръчително е тази машина да не се изхвърля сред обичайните битови отпадъци, а да се изхвърля в подходящ контейнер за екосъвместимо събиране. Националното законодателство може да предвижда и специфични разпоредби за изхвърляне на електрически и електронни продукти. Правилното изхвърляне на тази машина трябва да се извърши в съответствие с действащите национални разпоредби по въпроса.

11. Технически данни

11.1 PMi 4500

Описание	**Мерна единица**	**Pmi 4500**
Дължина	mm	578
Ширина	mm	422
Височина	mm	500
Тегло	kg	42,5
Двигател		GB225CVE-2
Метод на горене		Четиритактов
Охлаждане		Принудително охлаждане
Цилиндри		1
Обем на двигателя	cm^3	224
Номинална мощност	kw	3,8
Максимална мощност	kw	4,2
Фактор на мощността		1,0
Степен на изолация		F
Запалителна система		TCI
Тип гориво		Безоловен бензин
Време за използване @25%	h	11
Капацитет на резервоара	l	12
Работна температура	°C	-10~40
Максимална надморска височина на мястото за монтаж	m	1500
Максимално ниво на маслото	l	0,78
Тип свещ		A5RTC или NGK CR7HSA
Въздушна междина на свещта	mm	0,6-0,8
Тип стартиране		Стартер с ръчен или електрически старт
Изходен ток	A	8,7
Честота на изхода	Hz	50
Напрежение	V	230
Фази	~	1
Гнезда		2xSCHUKO
LpA ниво на звуково налягане @7mt	dB(A)	≤68
Измерено ниво на звукова мощност Lwa	dB(A)	≤73
Неопределеност на измерването	dB(A)	≤1,5
Гарантирана LWA	dB(A)	≤93

Забележка: генераторният комплект с различни спецификации и конфигурации може да има различни параметри и може да се промени по всяко време без предизвестие.

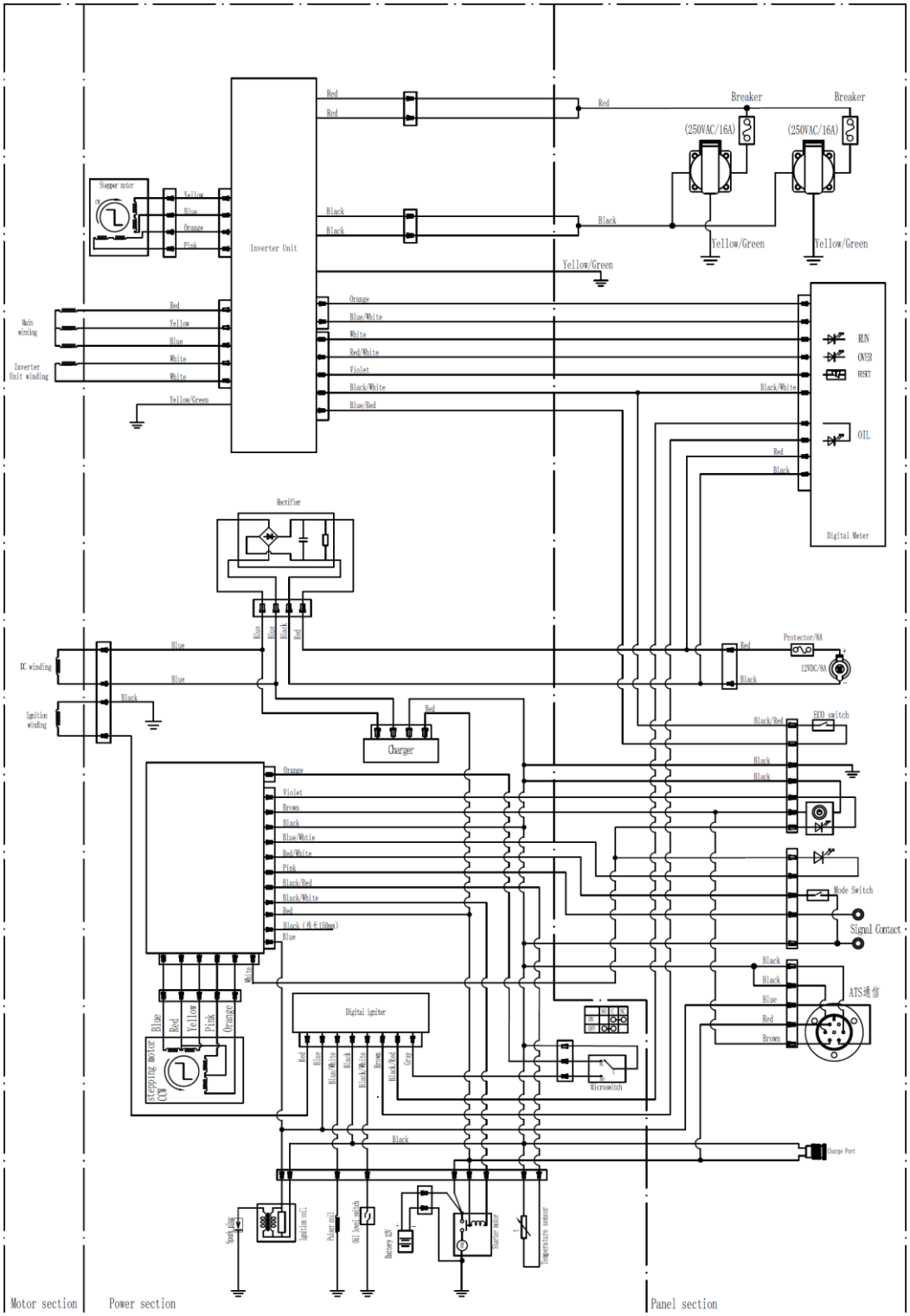
11.2 PMi 6500

Описание	Мерна единица	Pmi 6500
Дължина	mm	625
Ширина	mm	448
Височина	mm	560
Тегло	kg	50.5
Двигател		GB320E-2
Метод на горене		Четиритактов
Охлаждане		Принудително охлаждане
Цилиндри		1
Обем на двигателя	cm^3	317
Номинална мощност	kw	6
Максимална мощност	kw	6.5
Фактор на мощността		1,0
Степен на изолация		F
Запалителна система		TCI
Тип гориво		Безоловен бензин
Време за използване @50%	h	6.6
Капацитет на резервоара	l	14
Работна температура	°C	-10~40
Максимална надморска височина на мястото за монтаж	m	1500
Максимално ниво на маслото	l	0.85
Тип свещ		A5RTC или NGK CR7HSA
Въздушна междина на свещта	mm	0,6-0,8
Тип стартиране		Стартер с ръчен или електрически старт
Изходен ток	A	8,7
Честота на изхода	Hz	50
Напрежение	V	230
Фази	~	1
Гнезда		1Xshuko, 1xCEE
LpA ниво на звуково налягане @7mt	dB(A)	≤65
Измерено ниво на звукова мощност Lwa	dB(A)	≤73
Неопределеност на измерването	dB(A)	≤2.9
Гарантирана LWA	dB(A)	≤96

Забележка: генераторният комплект с различни спецификации и конфигурации може да има различни параметри и може да се промени по всяко време без предизвестие.

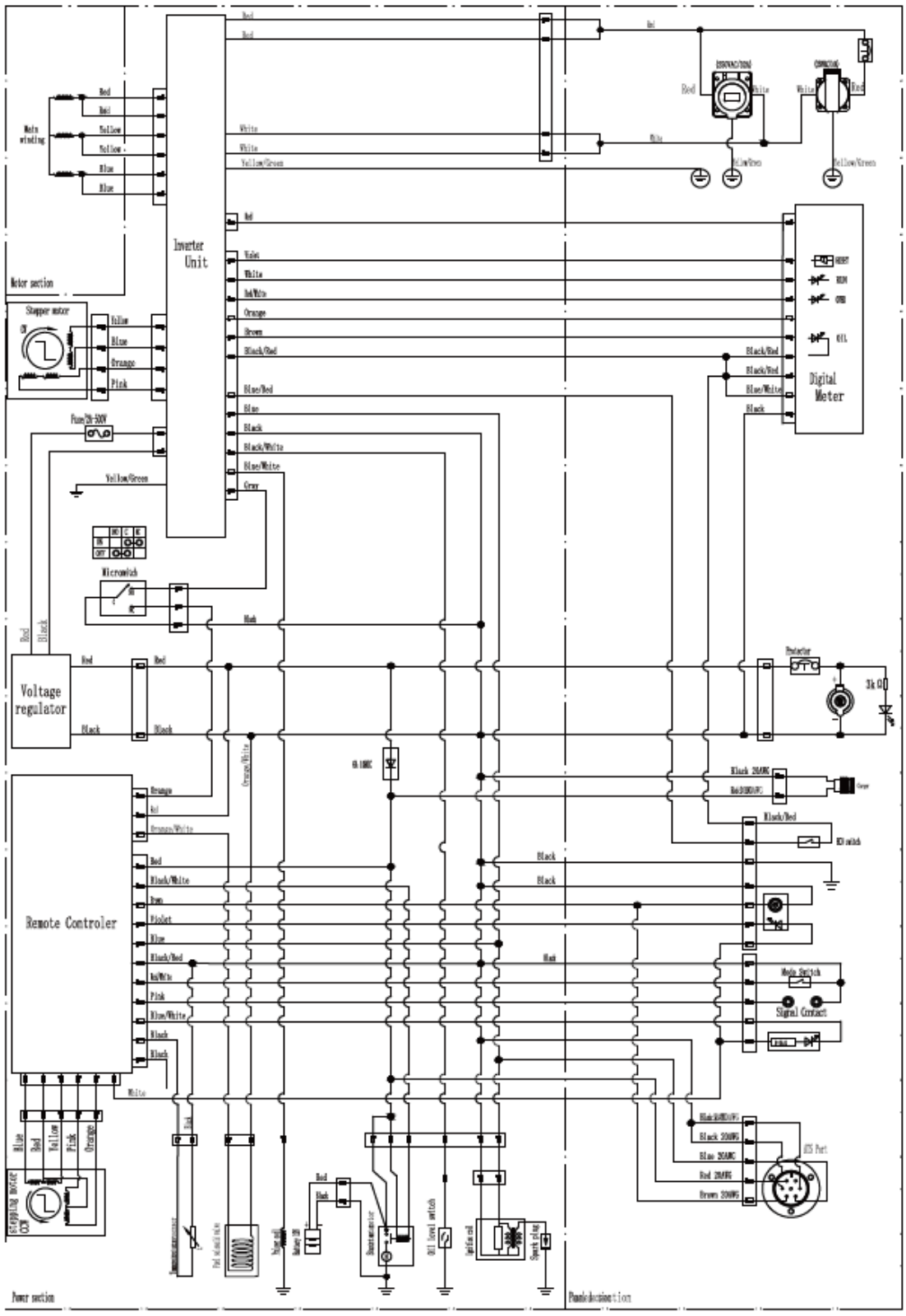
12. Диаграма

12.1 Pmi4500



Забележка: тази електрическа схема е само за справка поради разликата в състоянието на генераторния комплект.

12.2 Pmi6500



Забележка: тази електрическа схема е само за справка поради разликата в състоянието на генераторния комплект.

По-долу е представено факсимиле на декларацията на ЕО.
Оригиналната декларация на ЕО се предоставя с останалите документи, посочени в точка 5.

Rev.01 del 08/08/2024

Dichiarazione CE di Conformità Declaration CE de Conformite CE Conformity Declaration EG Konformitätserklärung Declaracion CE de Conformidad Declarção CE Conformidade EG Conformiteitsverklaring EF Overensstemmelseserklæring CE Intyg på Likformighet Erklæring om EU Overensstemmelse Δήλωση Συμμόρφωσης CE EY Vaatimustenmulaisuusvakuutus	PRAMAC	Prohlášení o Splnění Požadavků CE CE Vastavustunnistus ES Atbilstības Deklarācija CE Atitikties Deklaracija Deklaracja Zgodności CE Заявление о соответствии нормам Совета Европы CE Prehlásenie o Zhode CE Izjava Proizvajalca o Skladnosti Izdelka CE Megfelelőségi Nyilatkozat Declarație de conformitate CE Декларация Е С за Съответствие EZ – Izjava o sukladnosti

PR Industrial S.r.l. – Loc. II Piano – 53031 Casole d'Elsa (SI) – ITALIA

Fabbricante e persona detentrice della documentazione tecnica autorizzata alla costituzione del fascicolo tecnico - Fabricant et personne détentrice de la documentation technique, autorisée à constituer le fascicule technique - Manufacturer and holder of the technical documentation, authorised to establish the technical file - Hersteller und Inhaber der technischen Dokumentationen, der zur Erstellung der technischen Unterlage befugt ist - Fabricante y persona poseedora de la documentación técnica autorizada para la elaboración del expediente técnico - Fabricante e pessoa que possui a documentação técnica autorizada para a constituição do fascículo técnico - Fabrikant en houder van de technische documenten met toestemming om het technische dossier samen te stellen - Fabrikant og indehaver af den tekniske dokumentation, som er autoriseret til udarbejdelsen af det tekniske dossier - Producent og person som innehar den tekniske dokumentasjonen og som dermed har lov til å sette sammen det tekniske heftet - Tillverkare och person som innehar den tekniska dokumentationen och som har tillstånd att skapa den tekniska broschyren - Κατασκευαστής και κάτοχος της τεχνικής τεκμηρίωσης εγκεκριμένης για τον καθορισμό του τεχνικού φυλλαδίου - Valmistaja ja yksilö joiden hallussa on teknisiä asiakirjoja ja jotka ovat valtuutetut teknisen asiakirjan luomiseen - Výrobce a osoba, která má v držení technickou dokumentaci a je oprávněna k sepsání technické brožury - Tootja ja tehnilise toimiku koostamiseks volitatud isik, kelle valduses on tehniline dokumentatsioon - Ražotājs un persona, kuru ričībā ir tehniskā dokumentācija, kas autorizē tehniskās mapes sastādīšanu - Gamintojas ir techninius dokumentus saugantis asmuo, įgaliotas sudaryti techninę knygelę - Producent i osoba posiadająca dokumentację techniczną upoważniona jest do tworzenia zbioru dokumentów technicznych - Изготовитель и держатель технической документации, уполномоченный на составление технического досье - Výrobca a osoba, ktorá má v držaní technickú dokumentáciu a je oprávnená na spísanie technickej brožúry - Proizvajalec in oseba, ki hrani tehnično dokumentacijo in je pooblaščena za sestavo tehnične zvezka - Gyártó és a technikai dokumentációt őrző, a technikai akta létrehozására felhatalmazott személy - Fabricant şi persoană deţinătoare a documentaţiei tehnice autorizate pentru constituirea fascicolului tehnic - Производителят е лице, притежател на техническата документация, оторизиран за изготвянето на техническият наръчник - Proizvođač i vlasnik tehničke dokumentacije, koji je ovlašten za sastavljanje tehničkog dosjea

Dichiara sotto la Sua sola responsabilità che la macchina Déclare sous sa seule responsabilité que la machine Declares full and sole responsability that the machine Erklärt unter ihre eigenveratwortung, dass die maschine Declara, bajo su sola resposabilidad, que la máquina Declara abaixo a sua somente responsabilidade que a maquina Verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine Erklærer på eget ansvar at maskinen	Under eget ansvar, at maskinen Tillkännager under eget ansvar att maskinen Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή Ottaen täyden vastuun todistaa täten, että laite Prohlášení o převzetí plné odpovědnosti za to, že zařízení Tunnistab täielikku ja ainuisikulist vatutust, masina suhtes Deklarē ar pilnu atbildību, ka zemāk minētā iekārta Visiškai atsakingai pareiškia, kad įrenginys	Deklaruje z pełną odpowiedzialnością , że urządzenie Принимается полная степень ответственности, что погрузчик Prehlasuje v rámci svojej kompetencie a zodpovednosti, že stroj V polni odgovornosti izjavljamo, da je naprava Teljes és kizárólagos felelősségére kijelenti, hogy a gép Declară pe propria răspundere că aparatul Декларира на единствена Своя отговорност, че машината Pod svojom osobnom odgovornošću izjavljuje da je stroj

GENERATING SET

Modello, Modele, Model, Modell, Modelo, Modelo, Model, Model, Modell, Modell, Μοντέλο, Malli, Model, Mudel, Modelis, Modelis, Model, Модель, Model, Model, Modell, Modelul, Модел, Model

PMI4500 Pel 3.8 Kw Lp 73 dB(A) @ 4 mt

N° Serie, N° de Série, Serial No, Serien Nr., N° de Serie, N° de Série, Serienummer, Serienummer, Serienummer, Ap. Σειράς, Serjanumero, Výrobní číslo, Seeria Nr., Sērijas numurs, Serijos Nr., Numer seryjny, Серийный номер, Sériové číslo, Serijska Št., Sorozatszám, N° de serie, Сериен номер, Serijski broj

Anno costruzione, Année de costruction, Year of construction, Baujahr, Ano de costruccion, Ano de construção, Bouwjaar, Fremstillingsåret, Konstruksjonsår, Tillverkningsår, Έτος κατασκευής, Valmistusvuosi, Rok výroby, Ehitusaasta, Izlaiduma gads, Pagaminimo metai, Rok produkcji, Год выпуска, Rok výroby, Leto proizvodnje, A gyártás éve, An de construcție, Година на производство, Godina gradnje

2024

Alla quale questa Dichiarazione si riferisce è conforme alle Direttive À laquelle se réfère cette Déclaration est conforme à les Directives To which this Declaration refers is in conformity with the Directives Auf der sich diese Erklärung bezieht, entsprich die Richtlinien A la cual ésta Declaración está conforme a le Directivas Al qual esta declaração se refere e conforme a le Directivas Waar deze Verklaring betrekking op heeft, overeenkomt de Richtlijnen Hvortil denne Erklæring hensiver, er i overensstemmelse til Direktiver Som denne Erklæringen gjelde er i overensstemmelse med Direktivenen Till vilken denna Förklaring hänvisar sig överensstämmer Direktiv Στην οποία αναφέρεται η παρούσα Δήλωση είναι συμβατή με τις Οδηγίες Jolle tämä todistus on annettu, mukainen Direktiivit	Ke kterému se toto prohlášení vztahuje je v souladu s Direktivou Vastab EC Direktiivile Ir saskaņā ar atbilstošo Direktīvu Kuriam taikoma ši Deklaracija, atitinka Direktyvos Do którego odnosię się niniejsza deklaracja spełnia wymogi zawarte w Dyrektywie Упомянутый в данном заявлении, соответствует Директиве Na ktorý sa vzťahuje toto prehlásenia spĺňa ustanovenia Smernice Ustreza Smernici Amelyre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelel a La care se referă prezenta declarație este conform Directivelor Декларира на единствена Своя отговорност, че машината Na koji se odnosi ova Izjava, izraden prema Smjernicama

2006/42/CE – 2014/30/EU – 2014/35/EU – 2014/53/EU - 2011/65/CE - 1907/2006 – 2016/1628(UE - stage V) - 2000/14/CE e successive modifiche e integrazioni (*) - et aux modifications successives at intégrations - and subsequent modification and integrations – einschließlich nachfolgender Änderung und Ergänzungen - y sucesivas modificas y integraciones - e sucessivas modificações e integrações - en daaroi volgende wyzingen en aanvullingen – og senere modificeringer og suppleringer – med etterfølgende endringer og integreringer - därpå efterföljande förändringar och tillägg - και τις ακόλουθες τροποποιήσεις και συμπληρώσεις - ja jälkimuutosten ja jälkilisäyksien mukainen – a následnými úpravami a rozšířeními - ja selle järgnevatele muudatustele ja lisadele - un sekojošām modifikācijām un saskaņošanām - ir vėlesnių jos dalinių pakeitimų ir papildymų reikalavimus – wraz z jej późniejszymi zmianami – Совета Европы и более поздних обновлений и дополнений - a nasledovných úprav a doplnkov - in naknadnim spremembam in dodatkom – Direktívának, valamint az azt követő módosításoknak és kiegészítéseknek – cu succesivele modificări și integrări - ЕС и последвалите изменения и допълнения - i naknadnim promjenama i dopunama

(*) D.Lgs 262/2002 (solo per Italia)

Procedura di valutazione di garanzia di qualità totale di cui all'allegato VI (notified body **Vericert Srl** – Italy - #1878) - procédure d'évaluation de garantie de qualité totale, voir annexe VI - evaluation procedure of total quality assurance as per annex VI - Bewertungsverfahren für die Garantie der Gesamtqualität nach Beilage VI - procedimiento de evaluación de garantía de calidad total, ref. anexo. VI - procedimento de avaliação da garantia de qualidade total em ref. ao anexo VI - ofwel de procedure van volledige kwaliteitsborging bedoeld in bijlage VI - eller den i bilag VI omhandlede procedure for fuld kvalitetssikring. - prosedyre for garantievaluering på grunnlag av kvalitet - se vedlegg VI - eller det förfarande för fullständig kvalitetssäkring som avses i bilaga VI - είτε στη διαδικασία πλήρους διασφάλισης της ποιότητας που αναφέρεται στο παράρτημα VI - liitteessä VI tarkoitettu täydellinen laadunvarmistusmenettely - postup komplexního zabezpečování jakosti podle přílohy VI - VI lisas sätestatud täielik kvaliteeditagamise menetlus - pilnu kvalitātes nodrošināšanas sistēmu, kas minēta VI pielikumā - visiškos kokybės užtikrinimo procedūrai, nurodytai VI priede - pełna procedura zapewnienia jakości określona w załączniku VI - Процедура оценки обеспечения качества в целом производится согласно приложению VI - postup úplného zabezpečovania kvality uvedený v prílohe VI - postopek celovitega zagotavljanja kakovosti v skladu s Prilogo VI - a VI. mellékletben említett teljes körű minőségbiztosítási eljárás – Procedura de evaluare de garantie de calitate totala despre care la anexa VI - процедура за осигуряване на добро качество, посочена в приложение VI - Postupak provjere jamstva ukupne kvalitete opisana je u prilogu VI.

Livello di potenza sonora rilevato LWA Niveau de puissance acoustique mesuré LWA Measured sound power level LWA Gemessener Schalleistungspegel LWA Nivel de potencia acústica medido LWA Nível de potência sonora medido LWA Gemeten geluidsvermogensniveau LWA Målt lydeffektniveau LWA Lydstyrkenivå målt i LWA Uppmätt ljudeffektnivå LWA Μετρούμενη στάθμη ακουστικής ισχύος LWA Mitatulla äänitehotasolla LWA	Měřenou hladinou akustického výkonu LWA Mõõdetud helivõimsuse tase LWA Išmatuotas garso galios lygis LWA Izmērītais skaņas intensitātes līmenis LWA Zmierzony poziom mocy akustycznej LWA Измеренный уровень шума LWA Nameraná hladina akustického výkonu LWA Izmerjena raven zvočne moči LWA Mért hangteljesítményszint LWA Nivel de zgomot relevant LWA измерено ниво на акустична мощност LWA Izmjerena razina zvučne snage LWA	91 dB (A)	Livello di potenza sonora garantito LWA Niveau de puissance acoustique garanti LWA Guaranteed sound power level LWA Garantierter Schalleistungspegel LWA Nivel de potencia acústica garantizado LWA Nível sonoro garantido LWA Gewaarborgd geluidsvermogensniveau LWA Garanteret lydeffektniveau LWA Garantert lydstyrkenivå målt i LWA Garanterad ljudeffektnivå LWA Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος LWA Taatulla äänitehotasolla LWA	Garantovanou hladinou akustického výkonu LWA Garanteeritud helivõimsuse tase LWA Garantuotas garso galios lygis LWA Garantētais skaņas intensitātes līmenis LWA Gwarantowany poziom mocy akustycznej LWA Гарантируемый уровень шума LWA Zaručená hladina akustického výkonu LWA Zajamčena raven zvočne moči LWA Garantált hangteljesítményszint LWA Nivel de zgomot garantat LWA гарантирано ниво на акустична мощност LWA Zajamčena razina zvučne snage LWA:	93 dB (A)

Norme armonizzate: - Normes harmonisées: - Harmonised standards: - Harmonisierte Normen: - Normas armonizadas: - Normas harmonizadas: - Geharmoniseerde normen: - Harmoniserede standarder: - Harmonert standarder: - Harmoniserade stand arder: - Εναρμονισμένα πρότυπα: - Yhdenmukaistetut standardit: - Harmonizované normy: - Harmoneeritud standardid: - Darniejі standartai: - Saskaņotie standarti: - Normy zharmonizowane: - Согласованные стандарты: - Harmonizované normy: - Usklajeni standardi: - Harmonizált szabványok: - Norme armonizate: - Хармонични стандарти	**EN ISO 3744** **ISO 8528** **EN 55012** **EN 62368-1**

Il Responsabile, Le Responsable, Authorized by, Der Verantwortliche, El Responsable, O Responsável, De Verantwoordelijke, Den Ansvarlige, Ansvarlig Person, Ansvarig, Ο Υπεύθυνος, Vastaava lailinen edustaja, Oprávněn, Volitatud, Pilnvarots, Sankcionavo, Potwierdzone przez, Разрешительный орган, Schválil, Pooblaščen od, Engedélyezt, Responsabilul, Отговорен, Odgovorna osoba

PAOLO CAMPINOTI

Firma, Signature, Signed, Unterschrift, Firma, Assinatura, Handtekening, Underskrift Underskrift, Underskrift, Υπογραφή, Allekirjoitus, Podepsán, Alla kirjutatud, Paraksts, Pasirašė, Podpis, Подпись, Podpis, Podpis, Aláírás, Semnătură, Подпис, Potpis

CASOLE D'ELSA, 2024

Rev:01 del 08/08/2024

Dichiarazione CE di Conformità Declaration CE de Conformite CE Conformity Declaration EG Konformitätserklärung Declaracion CE de Conformidad Declaração CE de Conformidade EG Conformiteitsverklaring EF Overensstemmelseserklæring CE Intyg på Likformighet Erklæring om EU Overensstemmelse Δήλωση Συμμόρφωσης CE EY Vaatimustenmukaisuusvakuutus	PRAMAC	Prohlášení o Splnění Požadavků CE CE Vastavustunnistus ES Atbilstības Deklarācija CE Atitikties Deklaracija Deklaracja Zgodności CE Заявление о соответствии нормам Совета Европы CE Prehlásenie o Zhode CE Izjava Proizvajalca o Skladnosti Izdelka CE Megfelelőségi Nyilatkozat Declarație de conformitate CE Декларация Е С за Съответствие EZ – Izjava o sukladnosti

PR Industrial S.r.l. – Loc. Il Piano – 63031 Casole d'Elsa (SI) – ITALIA

Fabbricante e persona detentrice della documentazione tecnica autorizzata alla costituzione del fascicolo tecnico - Fabricant et personne détentrice de la documentation technique, autorisée à constituer le fascicule technique - Manufacturer and holder of the technical documentation, authorised to establish the technical file - Hersteller und Inhaber der technischen Dokumentationen, der zur Erstellung der technischen Unterlage befugt ist - Fabricante y persona poseedora de la documentación técnica autorizada para la elaboración del expediente técnico - Fabricante e pessoa que possui a documentação técnica autorizada para a constituição do fascículo técnico - Fabrikant en houder van de technische documenten met toestemming om het technische dossier samen te stellen - Fabrikant og indehaver af den tekniske dokumentation, som er autoriseret til udarbejdelsen af det tekniske dossier - Producent og person som innehar den tekniske dokumentasjonen og som dermed har lov til å sette sammen det tekniske heftet - Tillverkare och person som innehar den tekniska dokumentationen och som har tillstånd att skapa den tekniska broschyren - Κατασκευαστής και κάτοχος της τεχνικής τεκμηρίωσης εγκεκριμένης για τον καθορισμό του τεχνικού φυλλαδίου - Valmistaja ja yksilö joiden hallussa on teknisiä asiakirjoja ja jotka ovat valtuutetut teknisen asiakirjan luomiseen - Výrobce a osoba, která má v držení technickou dokumentaci a je oprávněna k sepsání technické brožury - Tootja ja tehnilise toimiku koostamiseks volitatud isik, kelle valduses on tehniline dokumentatsioon - Ražotājs un persona, kuru rīcībā ir tehniskā dokumentācija, kas autorizē tehniskās mapes sastādīšanu - Gamintojas ir techninius dokumentus saugantis asmuo, įgaliotas sudaryti techninę knygelę - Producent i osoba posiadająca dokumentację techniczną upoważniona jest do tworzenia zbioru dokumentów technicznych - Изготовитель и держатель технической документации, уполномоченный на составление технического досье - Výrobca a osoba, ktorá má v držaní technickú dokumentáciu a je oprávnená na spísanie technickej brožúry - Proizvajalec in oseba, ki hrani tehnično dokumentacijo in je pooblaščena za sestavo tehničnega zvezka - Gyártó és a technikai dokumentációt őrző, a technikai akta létrehozására felhatalmazott személy - Fabricant și persoană deținătoare a documentației tehnice autorizate pentru constituirea fascicolului tehnic - Производителят и лице, притежаващо на техническата документация, оторизирани за изготвянето на техническият наръчник - Proizvođač i vlasnik tehničke dokumentacije, koji je ovlašten za sastavljanje tehničkog dosjea

Dichiara sotto la Sua sola responsabilità che la macchina Déclare sous sa seule responsabilité que la machine Declares full and sole responsibility that the machine Erklärt unter ihre eigenverantwortung, dass die maschine Declara, bajo su sola responsabilidad, que la máquina Declara abaixo a sua somente responsabilidade que a maquina Verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine Erklærer på eget ansvar at maskinen	Under eget ansvar, at maskinen Tillkännager under eget ansvar att maskinen Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή Ottaen täyden vastuun todistaa tämän, että laite Prohlášení o převzetí plné odpovědnosti za to, že zařízení Tunnistab täielikku ja ainuisikulist vastutust, masina suhtes Deklarē ar pilnu atbildību, ka zemāk minētā iekārta Visiškai atsakingai pareiškia, kad įrenginys	Декларує з повną відповідальністю , те устаткування Приемащата пълна степенъ отговорностъ, что погрузчик Prehlasuje v rámci svojej kompetencie a zodpovednosti, že stroj V polni odgovornosti izjavljamo, da je naprava Teljes és kizárólagos felelősségére kijelenti, hogy a gép Declară pe propria răspundere că aparatul Декларира на единствена Своя отговорност, че машината Pod svojom osobnom odgovornošću izjavljuje da je stroj

GENERATING SET

Modello, Modele, Model, Modell, Modelo, Modelo, Model, Model, Modell, Modell, Μοντέλο, Malli, Model, Mudel, Modelis, Modelis, Model, Mūjenis, Model, Model, Modell, Modelul, Mūjeri, Model

PMI6500 Pel 6 Kw Lp 73 dB(A) @ 4 mt

Nº Serie, N° de Série, Serial No, Serien Nr., Nº de Serie, Nº de Série, Seriennummer, Seriennummer, Seriennummer, Seriennummer, Αρ. Σειράς, Sarjanumero, Výrobní číslo, Seeria Nr., Sērijas numurs, Serijos Nr., Numer seryjny, Серийный номер, Sériové číslo, Serijska Št., Sorozatszám, N° de serie, Cepiens nomer, Serijski broj

ZS2025B000001

Anno costruzione, Année de construction, Year of construction, Baujahr, Ano de construcion, Ano de construção, Bouwjaar, Fremstillingsåret, Konstruktionsår, Tillverkningsår, Έτος κατασκευής, Valmistusvuosi, Rok výroby, Ehitusaasta, Izlaidiena gads, Pagaminimo metai, Rok produkcji, Год выпуска, Rok výroby, Leto proizvodnje, A gyártás éve, An de construcție, Година на производство, Godina gradnje

Alla quale questa Dichiarazione si riferisce è conforme alle Direttive À laquelle se réfère cette Déclaration est conforme à les Directives To which this Declaration refers is in conformity with the Directives Auf der sich diese Erklärung bezieht, entspricht die Richtlinien A la cual ésta Declaración está conforme a le Directivas Al qual esta declaração se refere e conforme a le Directivas Waar deze Verklaring betrekking op heeft, overeenkomt de Richtlijnen Hvortil denne Erklæring henviser, er i overensstemmelse til Direktiver Som denne Erklæringen gjelde er i overensstemmelse med Direktivenen Till vilken denna Förklaring hänvisar sig överensstämmer Direktiv Στην οποία αναφέρεται η παρούσα Δήλωση είναι συμβατή με τις Οδηγίες Jolle tämä todistus on annettu, mukainen Direktiivit	Ke kterému se toto prohlášení vztahuje je v souladu s Direktivou Vastab EC Direktiivile Ir saskaņā ar atbilstošo Direktīvu Kuriam taikoma ši Deklaracija, atitinka Direktyvos Do którego odnosię się niniejsza deklaracja spełnia wymogi zawarte w Dyrektywie Упомянутый в данном заявлении, соответствует Директиве Na ktorý sa vzťahuje toto prehlásenia spĺňa ustanovenia Smernice Ustreza Smernici Amelyre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelel a La care se referă prezenta declarație este conform Directivelor Декларира за единствена Своя отговорност, че машината Na koji se odnosi ova Izjava, izrađen prema Smjernicama

2006/42/CE – 2014/30/EU – 2014/35/EU – 2014/53/EU - 2011/65/CE - 1907/2006 – 2016/1628(UE - stage V) - 2000/14/CE e successive modifiche e integrazioni (*) - et aux modifications successives et intégrations - and subsequent modification and integrations – einschließlich nachfolgender Änderung und Ergänzungen - y sucesivas modificas y integraciones - e sucessivas modificações e integrações - en daarop volgende wijzigen en aanvullingen – og senere modificeringer og suppleringer – med efterfølgende ændringer og integreringer - därpå efterföljande förändringar och tillägg - και τις ακόλουθες τροποποιήσεις και συμπληρώσεις - ja jälkimmäisten ja jälkilisäyksien mukainen – a následnými úpravami a rozšířeními - ja selle järgnevatele muudatustele ja lisadele - un sekojošām modifikācijām un saskaņošanām - ir vėlesnių jos dalinių pakeitimų ir papildymų reikalavimus – wraz z jej późniejszymi zmianami – Cosera Europa и более поздних обновлений и дополнений - a následovných úprav a doplnkov - in naknadnim spremembam in dodatkom – Direktīvām, valsmint az azt követő módosításoknak és kiegészítéseknek – cu succesivele modificări și integrări - EC и последващите изменения и допълнения - i naknadnim promjenama i dopunama

(*) D.Lgs 262/2002 (solo per Italia)

Procedura di valutazione di garanzia di qualità totale di cui all'allegato VI (notified body **Vericert Srl** – Italy - #1878) - procédure d'évaluation de garantie de qualité totale, voir annexe VI - evaluation procedure of total quality assurance as per annex VI - Bewertungsverfahren für die Garantie der Gesamtqualität nach Beilage VI - procedimiento de evaluación de garantía de calidad total, ref. anexo. VI - procedimento de avaliação da garantia de qualidade total em ref. ao anexo VI - offwel de procedure van volledige kwaliteitsborging bedoeld in bijlage VI - eller den i bilag VI omhandlede procedure for fuld kvalitetssikring. - prosedyre for garantievaluering på grunnlag av kvalitet - se vedlegg VI - eller det förfarande för fullständig kvalitetssäkring som avses i bilaga VI - této cesty školicího střediska diagnostických technických prostředků nebo ověřených cest zkušebního střediska - kas minēta VI pielikumā - visiškos kokybės užtikrinimo procedūrai, nurodytai VI priede - pełna procedura zapewnienia jakości określona w załączniku VI - Процедура за оценка обеспечения качества в целом производится согласно приложению VI - postup úplného zabezpečovania kvality uvedený v prílohe VI - postopek celovitega zagotavljanja kakovosti v skladu s Prilogo VI - a VI. mellékletben említett teljes körű minőségbiztosítási eljárás – Procedura de evaluare de garanție de calitate totală despre care la anexa VI - процедура за осигуряване на добро качество, посочена в приложение VI - Postupak provjere jamstva ukupne kvalitete opisana je u prilogu VI.

Livello di potenza sonora rilevato LWA Niveau de puissance acoustique mesuré LWA Measured sound power level LWA Gemessener Schallleistungspegel LWA Nivel de potencia acústica medido LWA Nível de potência sonora medido LWA Gemeten geluidsvermogensniveau LWA Målt lydeffektnivaa LWA Lydstyrkenivå målt i LWA Uppmätt ljudeffektnivå LWA Μετρούμενη στάθμη ακουστικής ισχύος LWA Mitattulla äänitehotasolla LWA	Měřená hladina akustického výkonu LWA Mõõdetud helivõimsuse tase LWA Izmērītais garo gaisa hygis LWA Išmatuotas garso galios lygis LWA Zmierzony poziom mocy akustycznej LWA Измеренный уровень звука LWA Nameraná hladina akustického výkonu LWA Izmerjena raven zvočne moči LWA Mért hangteljesítményszint LWA Nivel de zgomot relevat LWA измерено ниво на акустична мощност LWA Izmjerena razina zvučne snage LWA	93 dB (A)	Livello di potenza sonora garantito LWA Niveau de puissance acoustique garanti LWA Guaranteed sound power level LWA Garantierter Schallleistungspegel LWA Nivel de potencia acústica garantizado LWA Nível sonoro garantido LWA Gewaarborgd geluidsvermogensniveau LWA Garanteret lydeffektnivaa LWA Garanteret lydstyrkenivå målt i LWA Garanterad ljudeffektnivå LWA Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος LWA Taattulla äänitehotasolla LWA	Garantovaná hladina akustického výkonu LWA Garanteeritud helivõimsuse tase LWA Garantēta garo gaisa hygis LWA Garantuotas garso galios lygis LWA Gwarantowany poziom mocy akustycznej LWA Гарантированный уровень звука LWA Zaručená hladina akustického výkonu LWA Zajamčena raven zvočne moči LWA Garantált hangteljesítményszint LWA Nivel de zgomot garantat LWA гарантирано ниво на акустична мощност LWA Zajamčena razina zvučne snage LWA:	96 dB (A)

Norme armonizzate: - Normas harmonizadas: - Harmonised standards: - Harmonisierte Normen: - Normas armonizadas: - Normas harmonizadas: - Geharmoniseerde normen: - Harmoniserede standarder: - Harmonet standarder: - Harmoniserade stand arder: - Εναρμονισμένα πρότυπα: - Yhdenmukaistetut standardit: - Harmonizované normy: - Harmonosertud standardid: - Darnieji standartai: - Saskaņotie standarti: - Normy zharmonizowane: - Согласованные стандарты: - Harmonizovaní normy: - Uskladjeni standardi: - Harmonizált szabványok: - Norme armonizate: - Хармонизирани стандарти	**EN ISO 3744** **ISO 8528** **EN 55012** **EN 62368-1**

Il Responsabile, Le Responsable, Authorized by, Der Verantwortliche, El Responsável, De Verantwoordelijke, Den Ansvarlige, Ansvarlig Person, Ansvarig, Ο Υπεύθυνος, Vastaava laitteen edustaja, Oprávněn, Volitatud, Pilnvarots, Sankcionavo, Potwierdzone przez, Упражнителният орган, Schválil, Poobladčen od, Engedélyezi, Responsabilul, Оторизиран, Odgovorna osoba

PAOLO CAMPENOTI

Firma, Signature, Signed, Unterschrift, Firma, Assinatura, Handtekening, Underskrift, Underskrift, Underskrift, Υπογραφή, Allekirjoitus, Podepsán, Alla kirjutatud, Parakstu, Pasirašė, Podpis, Подпись, Podpis, Podpis, Aláírás, Semnătură, Подпис, Potpis

CASOLE D'ELSA,